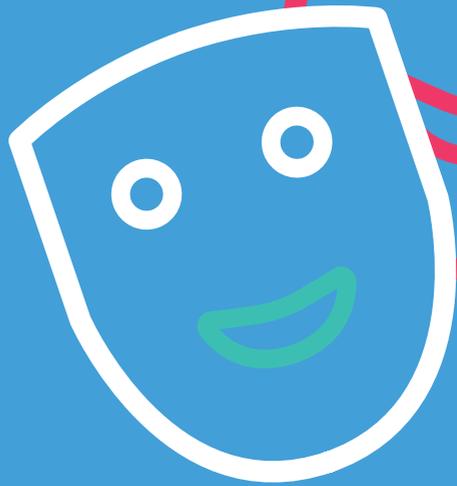
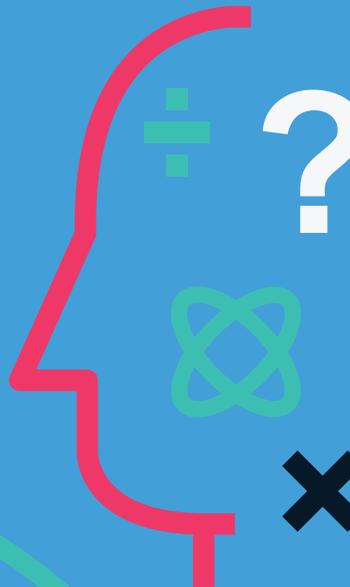
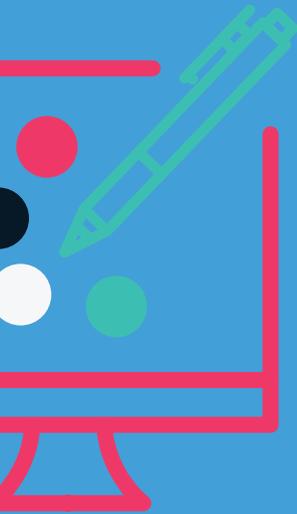




Cofinanciado por el programa Erasmus+ de la Unión Europea



# Aprende del pasado, diseña el futuro: El Patrimonio Cultural Europeo con eTwinning



**eTwinning es una comunidad dinámica por la que han pasado, en sus trece años de existencia, más de 500.000 docentes procedentes de 190.000 centros educativos\*. Se han llevado a cabo más de 70.000\* proyectos, en los que han participado más de dos millones de estudiantes de todo el continente.\*** Datos de mayo de 2018.

eTwinning, *la comunidad de centros educativos de Europa y los países socios colindantes*, constituye una actuación escolar financiada por la Comisión Europea en el marco del programa Erasmus+. Cuenta con docentes de 36 países europeos y 8 países de su entorno geopolítico.

eTwinning cuenta con una plataforma digital disponible en 29 idiomas. Cualquier visitante tiene a su disposición información variada para participar en eTwinning, con la explicación de las ventajas que ofrece esta comunidad y la presentación de materiales inspiradores para trabajar con proyectos de cooperación. El profesorado inscrito cuenta con un área reservada, llamada «eTwinning Live», que constituye una interfaz personalizada para que cada docente interactúe en la comunidad: permite el encuentro, la interacción, la cooperación en proyectos y la participación en actividades de desarrollo profesional de ámbito nacional, europeo o con más países. Además, para los proyectos entre centros educativos y entre docentes, cuenta con un espacio cooperativo dedicado y privado donde desarrollarlos, el TwinSpace.

eTwinning ofrece un alto nivel de apoyo a sus usuarios. En cada uno de los países participantes (44 a día de hoy) un Servicio Nacional de Apoyo (SNA) o una Agencia de Apoyo eTwinning (AAE) promueve la iniciativa, proporciona consejo y orientación de cara a su uso, así como organiza una serie de actividades y oportunidades de desarrollo profesional a nivel nacional. A nivel europeo, eTwinning cuenta con un organismo de coordinación, el Servicio Central de Apoyo (SCA) gestionado por la European Schoolnet, un consorcio de 34 ministerios de educación, en nombre de la Comisión Europea. El SCA coopera con los SNA y se responsabiliza del desarrollo de la plataforma, así como ofrece una serie de oportunidades de desarrollo profesional y otras actividades como la Conferencia anual eTwinning y los premios europeos eTwinning, que galardona a docentes y estudiantes que participan en proyectos destacados.

**Aprende del pasado,  
diseña el futuro:  
La Herencia Cultural  
Europea con eTwinning**

# Contenidos

<b>Presentación</b> .....	<b>3</b>
<b>Patrimonio cultural: conectar el pasado, el presente y el futuro</b> .....	<b>5</b>
<b>1. Patrimonio cultural y educación</b> .....	<b>7</b>
1.1. El Año Europeo del Patrimonio Cultural, una oportunidad de fomentar la enseñanza del patrimonio. ....	8
1.2. Interpretación del patrimonio: ¿una vía de motivación para estudiantes en Europa? .....	9
<b>2. eTwinning y el patrimonio cultural</b> .....	<b>13</b>
2.1. eTwinning y su relación con el patrimonio cultural .....	14
2.2. El patrimonio cultural en los proyectos eTwinning .....	18
<b>3. Enseñar patrimonio cultural en clase</b> .....	<b>37</b>
3.1. Enseñar con el patrimonio cultural digital en las aulas del siglo XXI .....	38
3.2. Veinte ideas y actividades para presentar el patrimonio cultural en clase .....	41
<b>4. Interactuar con el patrimonio cultural europeo – otros recursos educativos.</b> ...	<b>53</b>
4.1. Aprender sobre historia y patrimonio desde una perspectiva europea: la Casa de la Historia Europea. ....	54
4.1.1. Un hogar para la historia europea .....	54
4.1.2. Un espacio para la reinterpretación del patrimonio .....	55
4.1.3. Un recurso educativo sobre Europa .....	57
4.2. eTwinning y las escuelas UNESCO: construir el futuro descubriendo el pasado .....	59
<b>Conclusiones</b> .....	<b>65</b>
<b>Referencias</b> .....	<b>67</b>

# Presentación

**Tibor Navracsics**, Comisario de Educación,  
Cultura, Juventud y Deporte



Tibor Navracsics

Nuestro patrimonio cultural común es el núcleo del estilo de vida europeo. Nos envuelve en ciudades y pueblos, paisajes y restos arqueológicos. Lo hace por medio de la literatura, el arte y los monumentos, los oficios aprendidos de nuestros antepasados, los cuentos que contamos a nuestros niños, la comida que disfrutamos y las películas que vemos, elementos en las cuales nos reconocemos. El patrimonio cultural define quiénes somos y fortalece nuestro sentimiento de pertenencia a una familia europea comunitaria. Pertenece a una comunidad pacífica de más de quinientos millones de personas, una ciudadanía con historias enriquecedoras y culturas entrelazadas.

En este Año Europeo del Patrimonio Cultural se pretende animar a otras personas, especialmente en su juventud e infancia, a examinar este patrimonio cultural europeo tan rico y diverso y a reflexionar sobre el espacio que ocupa en las vidas de todos nosotros. Desde este enfoque, queremos capacitarles para que se conviertan en las personas cuidadoras y guardianes de nuestro patrimonio cultural de aquí al futuro.

Este año nos permite indagar sobre las tradiciones, memorias y monumentos de nuestro pasado. A partir de estos recuerdos, de nuestra historia, podemos aprender mucho. Tengo la esperanza de que por medio de la exploración y de experimentar nuestro patrimonio cultural común dentro y fuera del aula, niñas, niños y jóvenes puedan darse cuenta de que sus diversas identidades —locales, regionales o nacionales— pueden ser complementarias, enriquecerles y fortalecerse entre sí, así como coexistir con la identidad europea. La diversidad es nuestra riqueza y nuestra fuerza.

De acuerdo con una encuesta especial del Eurobarómetro, nueve de cada diez personas en Europa opina que se debería añadir el patrimonio cultural europeo a la educación escolar. Docentes y centros educativos tienen un papel clave en que esto se lleve a cabo.

Por ello, me complace especialmente presentar el libro eTwinning de 2018, dedicado a traer el patrimonio cultural al aula. Este libro expone una selección de proyectos eTwinning sobresalientes, relacionados con las diversas dimensiones y formas de patrimonio cultural, así como presenta maneras altamente creativas y llamativas en las que docentes y estudiantes de todas las edades han reflexionado en torno a este tema.

La edición del libro eTwinning de este año también ofrece a docentes y estudiantes toda una serie de recursos e ideas concretas para actividades de clase relacionadas con este tema, así como actividades fuera del entorno escolar. Estos proyectos eTwinning muestran todas las oportunidades de educación y participación que el patrimonio cultural puede ofrecer a niñas, niños y jóvenes. Este enfoque me parece ideal, pues fomenta el diálogo entre distintas culturas y generaciones, ofrece un sentido común para la comprensión de nuestras diferencias y similitudes, del mismo modo que nos anima a apreciar la diversidad cultural.

Estoy agradecido a cada estudiante y cada docente que se ha implicado en diferentes actividades y proyectos, así como al conjunto de eTwinning y su comunidad, por contribuir al éxito del Año Europeo del Patrimonio Cultural. Este libro constituye una aportación totalmente palpable que nos ayudará a asegurar que el patrimonio cultural conserve su lugar en nuestro corazón, en nuestras vidas diarias más allá de este año oficial europeo. Resulta clave para esa chispa con la que arrancar un cambio real a la hora de disfrutar, proteger y promover nuestro patrimonio, para que lo conseguido este año beneficie a nuestra ciudadanía a largo plazo, ayudándonos a construir la Europa del futuro.

# Introducción

## Patrimonio cultural: conectar el pasado, el presente y el futuro

2018 es el Año Europeo del Patrimonio Cultural. El patrimonio cultural da forma a nuestras vidas diarias. Nos envuelve en ciudades y pueblos, paisajes y restos arqueológicos. No solo lo hace en la literatura, el arte y los monumentos, sino también en las tareas aprendidas de nuestros antepasados, los cuentos que contamos a nuestros niños, la comida que disfrutamos y las películas que vemos, elementos en los que nos reconocemos.

Este año se centra especialmente en la infancia y la juventud, que se convertirán en guardianes de nuestro patrimonio el día de mañana. De acuerdo con el Eurobarómetro, una amplia mayoría de las personas encuestadas (88%) están de acuerdo con que se trate el patrimonio cultural europeo en la enseñanza obligatoria, porque nos enseña nuestra historia y nuestra cultura. (Informe especial del Eurobarómetro, Patrimonio cultural, 2017).

Jóvenes y niños tienen la oportunidad de descubrir un gran número de representaciones del patrimonio cultural, como:

- Edificios, monumentos, inventos, archivos, vestimenta, obras de arte, publicaciones, máquinas, poblaciones históricas, yacimientos arqueológicos, etc. Se trata del **patrimonio material**.
- Usos, representaciones, conocimientos, habilidades, expresiones y realidades culturales valiosas para los pueblos, como las festividades. También incluiríamos aquí los idiomas y la tradición oral, las artes escénicas, la artesanía tradicional, entre otras. Es lo que denominamos el **patrimonio inmaterial**.
- Paisajes o espacios geográficos cuyos recursos naturales muestran los usos y tradiciones de sus pueblos.
- Los recursos creados bajo formato digital (como la animación o el arte digitales) o que se han digitalizado para su conservación (sea en texto, imágenes, vídeo o grabaciones). Esto es el **patrimonio digital**.

## Lo que ofrece esta publicación

El objetivo del libro eTwinning es el de revelar los distintos aspectos del patrimonio cultural, así como ofrecer ejemplos de proyectos eTwinning e ideas para actividades relacionadas con el patrimonio cultural.

La primera sección explica a qué nos referimos con «patrimonio cultural» y se presenta la interpretación del patrimonio como enfoque didáctico.

En la segunda sección podremos descubrir proyectos eTwinning inspiradores que tratan aspectos tangibles, intangibles y naturales del patrimonio cultural.

La tercera sección presenta los recursos que ofrece Europeana, la plataforma digital del patrimonio cultural europeo.

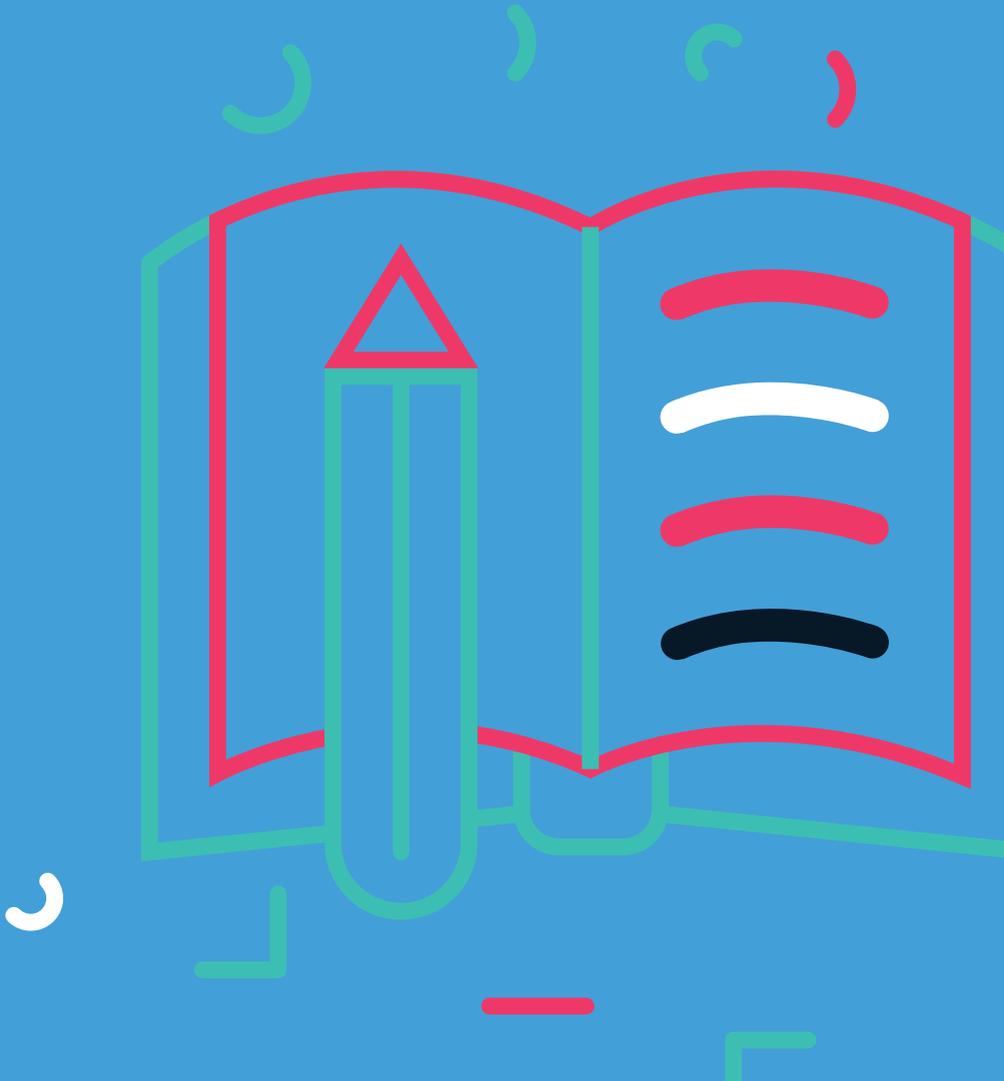
También se proponen ideas de actividades para clase relacionadas con distintas materias, desde la historia hasta la astronomía, de las matemáticas a los idiomas. En la sección final, descubriremos cómo utilizar los recursos de la Casa de la Historia Europea para que nuestro alumnado aprenda sobre historia y patrimonio.

El patrimonio cultural es un tema amplio que puede sernos inspirador para organizar un sinnúmero de actividades creativas con estudiantes. Aquí ofrecemos la inspiración y dejamos en vuestras manos fomentar y apoyar la cultura y el patrimonio europeos en vuestros centros.

*«Nuestro patrimonio cultural, rico y diverso, contiene un potencial inmenso para construir nuestra nación» (Nelson Mandela).*

## Capítulo 1

# Patrimonio cultural y educación



## 1.1. El Año Europeo del Patrimonio Cultural, una oportunidad de fomentar la enseñanza del patrimonio

**Erminia Sciacchitano**, Asesora científica principal,  
*Comisión Europea*



Erminia Sciacchitano

Durante muchas décadas, la idea de 'patrimonio cultural' estaba asociada a los monumentos, a los museos y a la arqueología. La relación entre el patrimonio cultural y la enseñanza solía darse en forma de visitas pasivas a monumentos o museos y estaba restringida a la observación de monumentos u objetos históricos. A menudo, incluía visitas guiadas centradas en la parte cronológica de la historia, lo que carecía de relación con las experiencias cotidianas de los estudiantes. Folletos detallando las características de monumentos concretos desvinculados por completo bien de su contexto o bien de los conocimientos o de las experiencias previas de los educandos eran muy comunes.

En las últimas décadas, el patrimonio cultural ha ampliado su significado y ha incluido el patrimonio inmaterial, paisajes naturales, urbanos y rurales, patrimonio digital y cinematográfico. El convenio marco del Consejo de Europa sobre el valor del patrimonio cultural para la sociedad (Faro, 2005) contiene la definición más completa de «patrimonio cultural», pues incluye sus dimensiones material, inmaterial y digital con un enfoque integral: El patrimonio cultural es un conjunto de recursos heredados del pasado en las que la gente identifica, independientemente de su titularidad, como reflexión y expresión de sus valores, creencias, conocimientos y tradiciones en constante evolución. Incluye todos los aspectos del entorno que resultan de la interacción en el tiempo entre las personas y los lugares (Faro, 2005). Este convenio subraya que cualquier signo o símbolo creado o dotado de contenido por la actividad humana, protegido intencionalmente, conservado o restaurado, en lugar de haber sido abandonado a su deterioro natural u olvido o destruido, puede considerarse patrimonio cultural. Destaca los valores (como culturales, históricos, estéticos, arqueológicos, científicos, etnológicos, antropológicos), creencias, conocimientos y tradiciones considerados relevantes por una comunidad o grupo de referencia que cuenta con el derecho de sacar partido a tales recursos y que son responsables de su transmisión a futuras generaciones. Como se enfatiza en el convenio, estos valores evolucionan constantemente.

Ahora ya se ha reconocido enteramente que el patrimonio cultural desempeña un papel fundamental en nuestras sociedades, pues genera un sentimiento de unión dentro y más allá de las fronteras nacionales, fomentando el entendimiento mutuo y los valores comunes, por lo que está creciendo la atención al patrimonio cultural. Al reflexionar

sobre esta idea más amplia de lo que es el patrimonio cultural y dado su creciente interés, el patrimonio cultural se utiliza cada vez más en los espacios de docencia, especialmente para que se extienda su conocimiento entre el alumnado y permita enriquecer los procesos de aprendizaje.

Existe un enfoque de uso educativo del patrimonio, de enseñanza y aprendizaje basada en la idea de que el patrimonio ofrece la oportunidad a nuestros alumnos de participar en experiencias que les permitan aprender. Al experimentar, examinar, analizar y evaluar directamente el patrimonio cultural como edificios, monumentos, lugares de trabajo, paisajes, inventos, rituales y tradiciones, el alumnado obtiene conocimientos, habilidades intelectuales y un espectro más amplio de competencias que mejoran sus capacidades para el cuidado y la mejora de la sociedad y sus modos de vida.

## 1.2 Interpretación del patrimonio: ¿una vía de motivación para estudiantes en Europa?

**Interpret Europe – Asociación europea para la interpretación del patrimonio**

*Extraído de la publicación «Engaging citizens with Europe's cultural heritage: How to make best use of the interpretive approach» (Implicar a la ciudadanía con el patrimonio cultural europeo: Cómo aprovechar al máximo el enfoque interpretativo)<sup>1</sup>*

Puesto que se trata de un enfoque didáctico no formal, la interpretación del patrimonio se presenta como una buena opción para proyectos eTwinning. La interpretación del patrimonio convierte las experiencias en fuentes de inspiración y creatividad, genera curiosidad en el alumnado, incluye narrativas que podrían serles relevantes, así como fomenta la reflexión.

Comparado con otros enfoques de aprendizaje, la característica más significativa de la interpretación del patrimonio es que anima activamente a quienes participan a interpretar sus propias experiencias en busca de un contexto propio y significativo detrás los hechos. Su objetivo es aportar:

- experiencias de primera mano con fenómenos originales de patrimonio (aprendizaje experiencial);
- una participación activa y un intercambio con sus participantes, que les provoque una implicación personal;
- compromiso con la idea de cuidar el patrimonio (y de que es un recurso de aprendizaje).

---

1. [http://www.interpret-europe.net/fileadmin/Documents/publications/ie\\_engaging\\_citizens\\_with\\_europes\\_cultural\\_heritage\\_co.pdf](http://www.interpret-europe.net/fileadmin/Documents/publications/ie_engaging_citizens_with_europes_cultural_heritage_co.pdf)

## En la enseñanza en etapas tempranas

Los sentimientos y pensamientos de los más pequeños responden directamente a lo que experimentan en su entorno inmediato. Sin embargo, la noción de la interpretación del patrimonio implica una comprensión de un pasado más allá del horizonte de experiencias personales. Por tanto, es preciso conocer y tener en cuenta el desarrollo cognitivo del niño. Al principio, su noción de tiempo está aún muy vinculada con la propia experiencia de sucesos que aparecen regularmente, como cada semana (cuando no hay guardería el sábado, por ejemplo) o cada año (cumpleaños o navidades) Mientras que a niñas y niños de menor edad les encanta la repetición —y lo predecible— cuando tienen cinco o seis años suelen preferir aprender cosas nuevas más allá de su entorno inmediato, así como escuchar historias sobre las vidas y talentos de otras personas. En esa edad comienzan a comprender la medida y la comparación, así como a desarrollar el sentido del pasado y del futuro. Esto es requisito de cualquier interpretación del patrimonio cultural que explore en la importancia del pasado.

La habilidad de comparar impulsa la curiosidad infantil: «¡Enséñame algo que no haya visto o hecho antes!» La comparación es requisito para maravillarse con lo que otras personas o criaturas hayan realizado. Es entonces cuando niñas y niños pueden captar el significado de historias interpretativas sobre acontecimientos pasados o personas que relacionan el patrimonio cultural con su propia experiencia vital. A partir de ahí, en la infancia se desarrolla un primer nivel de habilidades de empatía.

## En la educación primaria

Cuando se empieza el colegio, es el momento de conocer a otras personas de distintos orígenes socioculturales y se dan oportunidades para vivir nuevas experiencias en nuevos entornos sociales.

En los centros educativos, la interpretación del patrimonio puede constituir un enfoque valioso que complemente la enseñanza formal. En las aulas, la enseñanza se basa a menudo en textos y otros contenidos, gráficos o audiovisuales. Normalmente se centra en conocimientos, habilidades y actitudes generales consideradas significativas para un país. Los desarrollos históricos de mayor escala se ilustran por medio de ejemplos ideotípicos escogidos.

En cambio, la interpretación se vincula con la experiencia de primera mano de sitios patrimoniales reales. Se refieren a patrimonio local concreto que forma parte del entorno local en el que vive el alumnado. El resultado es una sensación de realismo mayor: «esto sucedió aquí». Además, el patrimonio local rara vez encaja por completo en ideas y conceptos ideotípicos. Se puede estructurar de maneras que revelen muchos matices y colores ante asuntos particulares y personas más allá de las categorías ideotípicas.

Se puede visitar e interpretar desde diferentes perspectivas.

Para que el alumnado de primaria se implique en el patrimonio cultural de manera significativa, se podría tener en cuenta lo siguiente:

- El patrimonio cultural se debería enmarcar en narrativas interpretativas que vinculasen el pasado con el horizonte de experiencias del alumnado y permitan activar su empatía.
- La interpretación debería fortalecer el sentido de realidad, aprovechando las experiencias de primera mano de fenómenos reales vinculados con el entorno familiar de su tierra y su entorno.
- Deberían escogerse contextos e historias del pasado que activan valores de auto trascendencia y apertura al cambio.
- La interpretación debería sacar partido de la curiosidad de manera que les despierte asombro, con lo que se fomentará su interés genuino en la riqueza y la diversidad del mundo.

## En la educación secundaria y la formación profesional

Este periodo se corresponde en la mayoría de los casos con el periodo de mayor intensidad de búsqueda de significados más profundos. En la adolescencia se tiende a cuestionar las costumbres, las tradiciones, los hábitos, las creencias y las actitudes que se transmiten durante la infancia, al tiempo que se busca un lugar y una identidad propios en el mundo. También es un periodo en el que se conforman las preferencias individuales en valores.

Las narrativas interpretativas sobre actividades reales pueden desvelar nuevas perspectivas que ayuden en la adolescencia a escrutar conceptos y comprobar la coherencia de los sistemas de creencias y valores desde un espíritu crítico. También puede ayudar a conseguir una idea más definida de lo que una persona no quiere llegar a ser. Por otro lado, puede activar el entusiasmo ante alguien a quien se admira —aunque sea durante un tiempo— como inspiración o como modelo a seguir. Durante esta búsqueda del propio lugar en el mundo, rodeados de otras personas, un patrimonio con significado puede ayudar a la juventud a remodelar su propio sistema de valores e identidades.

Durante este proceso de emancipación típico, la interpretación del patrimonio ofrece una oportunidad muy desaprovechada de que las sociedades europeas fortalezcan sus valores de auto trascendencia. Una creación conjunta de la interpretación del patrimonio con jóvenes facilitada por personas con buenas habilidades para ello puede entrañar un gran potencial de debate y reflexión, así como de prevenir la vulnerabilidad de la generación venidera hacia los populismos y los fundamentalismos religiosos<sup>2</sup>.

---

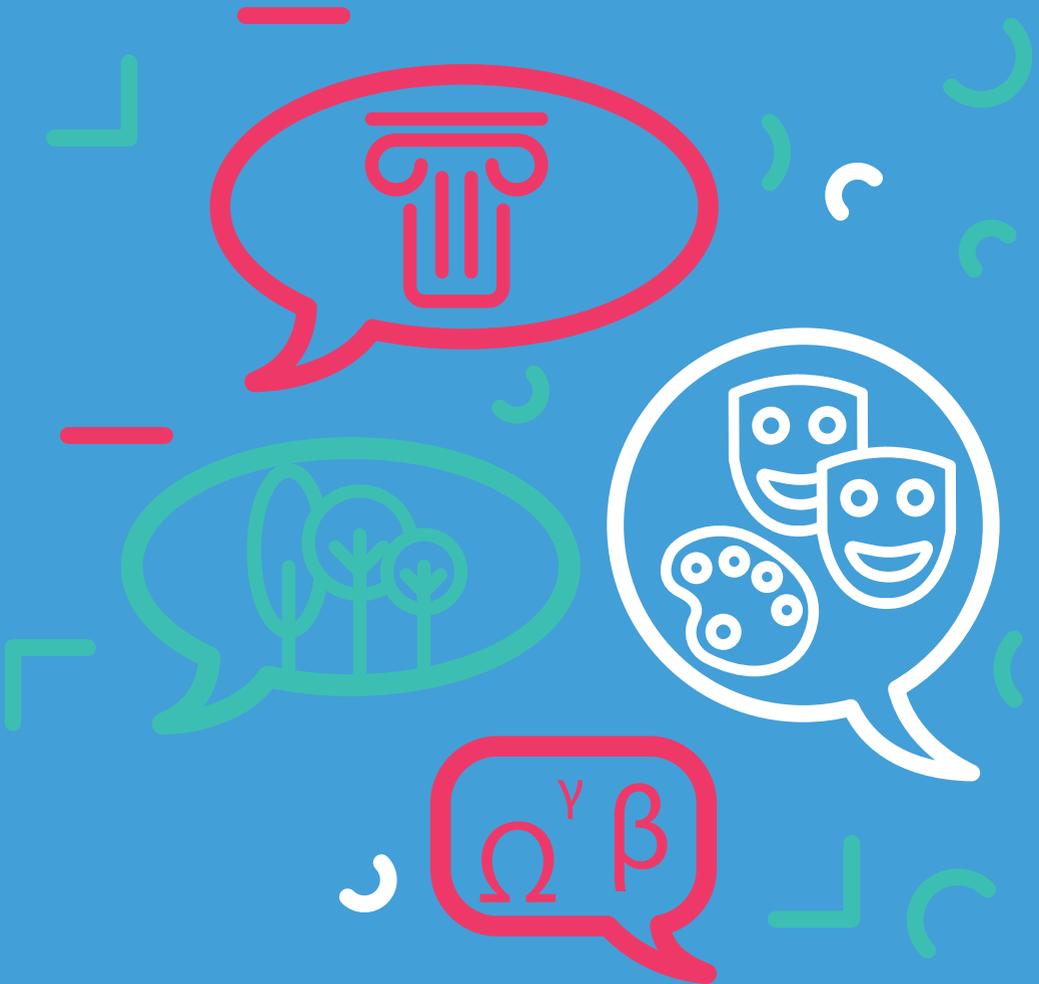
2. Proyecto Erasmus+ HIMIS (Interpretación del patrimonio para la inclusión escolar de las personas migrante): <http://himisproject.eu/es/home-page/>

Para que la juventud se implique en el patrimonio cultural de manera significativa, se podría tener en cuenta lo siguiente:

- El patrimonio cultural debería enmarcarse en narrativas interpretativas que conecten el patrimonio particular con creencias y valores significativos para la juventud.
- Se deberían elegir contextos e historias que activen los valores de autotranscendencia y apertura al cambio, que ayudarán a mantener la fluidez de las identidades también en la edad adulta.
- La interpretación debería incluir múltiples perspectivas que revelen lo que significa un patrimonio en particular para diferentes actores de la historia (por ejemplo, con diferentes orígenes socioculturales).
- La interpretación debería provocar cuestiones abiertas que generen interacción, debate y alimenten la reflexión individual más que aportar respuestas simples.
- Una interpretación emancipatoria debe respetar la autonomía de cada persona y su opinión, a veces provocativa.
- Al mismo tiempo, quien realice la interpretación podrá afrontar los desafíos de adolescentes que le respeten por tener creencias bien fundadas y un comportamiento coherente.

## Capítulo 2

# eTwinning y el patrimonio cultural



## 2.1. eTwinning y su relación con el patrimonio cultural

**Irene Pateraki**, directora de seguimiento y pedagogía,  
*Servicio Central de Apoyo*



Irene Pateraki

El patrimonio cultural se debería cultivar y compartir con las niñas y los niños desde una edad temprana, al mismo tiempo que se concientiza de la importancia de su conservación. En este sentido, la tarea de los centros educativos es la de enseñar, valorar y conservar el patrimonio natural, algo único, en distintas materias, especialmente con áreas creativas como las artes (Ivon, Hicela, Kuscevic, Dubravka, 2013, 2, S. 29–50).

En cuanto al aprendizaje sobre el patrimonio, sus objetivos deberían ser los de dotar a cada estudiante de conocimientos sobre su propio patrimonio. Además, la educación sobre el patrimonio debería presentar a la juventud cuestiones como el desarrollo sostenible o una visión abierta al patrimonio de otras personas. Se recomienda reforzar el sentido de la identidad europea compartida y presentar el conocimiento del patrimonio en los planes de estudio escolares (Jakoba Sraml Gonzalez, 2012).

En eTwinning, cualquier estudiante cuenta con el privilegio de ponerse en contacto con diferentes culturas y abrirse al patrimonio de otras personas participando en proyectos. Incluso aunque el proyecto no esté relacionado directamente con el tema del patrimonio cultural, sus estudiantes pueden comprender algunas de las características culturales de sus correspondientes por medio de las actividades cooperativas e interacciones en las que participen.

Desde la presentación de eTwinning en 2005, el profesorado ha llevado a cabo muchos proyectos que ofrecían a sus estudiantes la oportunidad de aprender sobre las características culturales de sus compañeras y compañeros, indagar sobre el patrimonio europeo, descubrir parecidos y diferencias así como acabar creando recursos comunes. Algunos de estos proyectos han recibido Premios europeos eTwinning y han sido utilizados como ejemplos de prácticas recomendadas a lo largo de estos años. En 2005, en el proyecto: «*Europe, Education, Ecole – Club de Philosophie*» (Europa, Educación, Escuela: club de filosofía), estudiantes de segundo ciclo de secundaria de Italia y Francia intercambiaron información acerca del papel de la cultura, la educación y los centros educativos en una Europa futura. En 2007, estudiantes de centros de primaria de Irlanda y Malta pusieron en común mitos y leyendas de sus islas en el proyecto: «*Once upon a blog*» (Érase una vez un blog), así como estudiantes de secundaria de Grecia y Francia estudiaron el vocabulario del Latín y el Griego clásico y su influencia en las lenguas modernas en el

proyecto: «24 pas- 24 βήματα» (24 pasos). En 2012, alumnos de educación infantil de Grecia, Francia, Letonia, Austria y Portugal descubrieron a Picasso, Klimt, Klee, Monet y Malevich buscando, observando e identificando sus obras de arte, así como creando nuevas piezas en el proyecto «Act-in Art» (Arte actuable).

Esto solamente son algunos ejemplos de proyectos eTwinning premiados que subrayan el interés tanto de docentes como de estudiantes por la concienciación en torno a los valores y la historia comunes, así como a salvaguardar y fomentar el patrimonio cultural europeo con sus actividades.

Como dice Angeliki Kougiourouki, embajadora de eTwinning:

*«El patrimonio cultural es como un árbol de frutos perpetuos; necesita **unas raíces bien arraigadas al suelo, un tronco para transferir** «su savia vital, **unas ramas que miren al futuro**. Los elementos tangibles e intangibles que conlleva, que necesitamos conservar para comprender nuestra diversidad, nos enriquecen con el conocimiento del pasado, conforman nuestras identidades con valores importantes como individuos, comunidades, sociedades, así como nos permiten mirar al futuro y transmitirlos a las generaciones futuras. eTwinning puede desempeñar un papel importante: gracias al desarrollo de los proyectos, docentes y estudiantes pueden comunicarse, gestionando y respetando la diversidad, y pueden cooperar en torno a una meta común. Pueden compartir ideas, aprender acerca de valores y creencias comunicando los de sus antepasados, al tiempo que interactúan y trabajan conjuntamente, aprenden de sus correspondientes, construyen conocimiento a partir de sus habilidades individuales y de representaciones, formando así nuestro futuro en común».*

En 2018, Año Europeo del Patrimonio Cultural, se ha animado a gran número de docentes a comenzar a trabajar en proyectos eTwinning que cubran el patrimonio cultural en cualquiera de sus aspectos en multitud de materias curriculares.

eTwinning les ha ofrecido recursos adicionales como seminarios en línea o encuentros didácticos y ha organizado campañas especiales para celebrar el patrimonio cultural europeo y concienciar sobre su importancia.

El alumnado que participa en estos proyectos expresa sus opiniones, hace preguntas, recuerda lo que ya sabe y lo asocia con otros conocimientos actuales. Cooperan con sus iguales, comprenden que pueden conservar su propia cultura al tiempo que honran y respetan la de sus compañeros. Se trata, en realidad, de una forma creativa de utilizar el pasado apuntando a cambiar el futuro.



**Ancient theatres echo in their silence**

**Bread as Tradition**

**CLORIS, Botany vocabulary terms, our common European cultural heritage.**

**Cultural heritage: The Power of Plants**

**Europe geoparks**

**Dancing Through Our Cultures**

**Proyectos eTwinning**

**Cultural Heritage through New Media**

**Music connects us**

**UNESCO – a key to our heritage**

**The custom Martenitza**

**“Olympic games: an international « language » of values”**

**“Culture Enriched with Migration” (C.E.M)**

**Unusual customs, traditions and folklore characters of our country**

**Dive in the deep of Unesco sites**

**Chemical  
Heritage**

**Folk art – our  
local, cultural  
heritage**

**Let's visit our  
monuments  
together**

**Cultural  
heritage: S.O.S  
(Struggle Of  
Survival)**

**Share your  
cultural heritage  
across borders**

**World War 2,  
History and  
cultural  
heritage**

**Coding  
digital cultural  
heritage**

**World  
Heritage and  
World Cup**

**Virtual Museum  
– through the  
online door to  
real life**

**Cultural  
heritage  
through our  
cuisine**

**Beauty and  
Maths –  
European Year  
of Cultural  
Heritage**

**An amazing  
adventure through  
two patrimonial  
cities: Rome and  
Seville**

**BEE BOT  
Discover  
the people  
culture**

## 2.2 El patrimonio cultural en los proyectos eTwinning

El patrimonio cultural debería formar parte de la vida del niño desde una edad temprana y permitirle comprender la importancia de su conservación. En este sentido, el profesorado debe enseñar a sus estudiantes no solamente a disfrutar los logros de generaciones anteriores, sino también a aprender del pasado y utilizar esta experiencia y conocimientos para sustentar el porvenir.

En eTwinning, la mayoría de proyectos tratan asuntos de patrimonio cultural de manera tanto intencionada como desintencionada. Desde el principio del proyecto, cada estudiante se presenta, presenta su país y comparte información con sus correspondientes relacionada con su patrimonio cultural. Muchos proyectos de eTwinning tocan al patrimonio material, inmaterial, digital y natural. Aquí os exponemos varios ejemplos de proyectos eTwinning que abarcan distintos aspectos del patrimonio cultural, en los que apoyarse y desarrollar ideas para adaptarlas a nuestro propio contexto educativo.

### More than Toys

**Motivación:** Los juguetes típicos contienen elementos materiales e inmateriales del patrimonio cultural con un valor profundo para distintas comunidades, regiones o países. El alumnado tuvo la oportunidad de comprender su cultura y valores estéticos y creativos tradicionales descubriendo distintos tipos de juguetes.

**Idea:** Un museo virtual creado por estudiantes, con dibujos de sus juguetes tradicionales junto con audioguías, para ampliar la información a visitantes.

**Desarrollo:** Investigaron en internet, visitaron museos locales o nacionales y exposiciones de juguetes, así como entrevistaron a miembros de su familia y su entorno local. A continuación, intercambiaron información sobre los mitos, costumbres y supersticiones en torno a estos juguetes y se dieron instrucciones

para crearlos. Por último, cada grupo hizo los juguetes tradicionales de sus correspondientes y los intercambiaron para montar exposiciones en sus centros.



**Países:** Armenia, Azerbaiyán, Georgia, Lituania, Rumanía, Turquía, Ucrania

**Edad estudiantes:** de 8 a 15 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/1528>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch1>

## Aprendemos jugando

**Motivación:** Ayudar al alumnado a aprender sobre su patrimonio cultural, lingüístico, histórico y natural, así como inmaterial: los valores que nos unen como ciudadanía del mundo (convivencia pacífica, libertad, tolerancia).

**Idea:** Crearon juegos de texto y visuales para ayudarse entre sí a descubrir su patrimonio cultural.

**Desarrollo:** Investigaron el patrimonio de su país para crear juegos educativos en español e inglés. Cada juego de cartas incluía un lugar, un personaje o una fecha relacionados con el patrimonio cultural, una imagen y tres posibles respuestas (una de ellas, correcta). Cada grupo recibió también los juegos de sus

correspondientes y jugaron con ellos para aprender sobre su patrimonio cultural.



**Países:** Italia, España

**Edad estudiantes:** de 10 a 14 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/26348>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch2>

## Wojtek the Soldier Bear

**Motivación:** Al descubrir la historia, es importante que el alumnado aprenda sobre el pasado desde distintos puntos de vista. Esto lo han hecho con ayuda de un oso marrón. Las esculturas de este oso se pueden encontrar en Polonia y en el Reino Unido.

**Idea:** Crearon un vídeo cooperativo para narrar la historia de Wojtek el oso marrón.

**Desarrollo:** Se les animó a leer libros y documentarse acerca de la Segunda Guerra Mundial y conocieran la vida de Wojtek, un oso adoptado por soldados polacos en algún momento de la guerra.



**Países:** Polonia, Reino Unido

**Edad estudiantes:** de 7 a 12 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/23911>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch4>

## Colourful Songs

**Motivación:** Una persona que recibe educación artística en una edad temprana tiene más oportunidades de desarrollar sensibilidad y capacidad intelectual, contar con autoestima e identidad cultural, así como salvaguardar y fomentar el pluralismo, el reconocimiento y el respeto por los demás.

**Idea:** El alumnado creó un libro electrónico con todas las actividades que hicieron, relativas al arte, la poesía y la música.

**Desarrollo:** Vinculando el arte a los procesos educativos, el proyecto se proponía ofrecer no solamente nuevas herramientas de comunicación y expresión para sus estudiantes, sino también la oportunidad de descubrir artistas locales, nacionales y de Europa que han contribuido a la riqueza y la diversidad culturales y lingüísticas de Europa. También destacaba la identidad

y el patrimonio culturales del alumnado por medio de artistas locales y de los territorios de los centros participantes.



**Países:** España, Grecia, Italia, Lituania, Reino Unido

**Edad de estudiantes:** de 3 a 11 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/26039>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch3>

## Valorisons nos patrimoines

**Motivación:** Aprender sobre su propio patrimonio cultural y el patrimonio cultural europeo.

**Idea:** Crearon un libro digital con toda la información que reunieron.

**Desarrollo:** Un juego interactivo creado por estudiantes (con cuestionarios) para descubrir el patrimonio cultural de sus correspondientes: lugares históricos, gastronomía, arquitectura y tradiciones.



**Países:** Bélgica, Francia, Italia

**Edad estudiantes:** de 12 a 14 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/23303>

## Holidays and celebrations in different European Schools

**Motivación:** Aprender sobre el patrimonio cultural de Europa y apreciarlo, así como profundizar en el conocimiento estudiantil de distintas festividades europeas con ayuda de una mascota.

**Idea:** El alumnado creó un libro electrónico con las aventuras de Max, con recetas tradicionales y diccionarios.

**Desarrollo:** Hicieron un libro cooperativo con las aventuras de su mascota Max, que viajaba a todos los países. Comenzó su viaje en España con una fiesta y un plato tradicional, luego visitó Polonia, Finlandia, Rumanía, Irlanda y Ucrania antes de volver a España.



**Países:** España, Finlandia, Irlanda, Polonia, Ucrania

**Edad estudiantes:** de 3 a 11 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/24439>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch5>

## CARPE ANTIQUIT@TEM!

**Motivación:** Comprender el patrimonio de Grecia e Italia buscando en vocabulario básico de latín y griego, y los modos de transferencia de muchos términos entre lenguas europeas.

**Idea:** Crearon un diccionario con palabras derivadas del griego clásico y el latín, cuestionarios sobre etimología y vídeos sobre personajes de la Grecia y la Roma clásicas.

**Desarrollo:** El alumnado buscó expresiones de origen clásico que aún estén en uso, aprendió sobre la vida diaria de los pueblos grecorromanos clásicos, investigó sobre los orígenes de sus tradiciones (el teatro, sus ritos nupciales

o mortuorios) y estudiaron las biografías de personajes importantes como Pericles, Calíope, Cicerón, César o Temístocles.



**Países:** España, Grecia, Italia

**Edad estudiantes:** de 15 a 16 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/30369>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch6>

## When Art meets virtual reality!

**Motivación:** Aprender sobre una veintena de artistas y estudiar una obra en particular de cada artista para crear una exposición virtual con Aurasma (una herramienta de realidad virtual).

**Idea:** Crearon una exposición con veinte obras de arte (principalmente pinturas) de veinte artistas de Europa de Francia, Italia, Polonia y la República Checa, con tabletas digitales, realidad aumentada y una revista digital.

**Desarrollo:** En grupos de estudiantes, tuvieron que seleccionar artistas de sus propios países y preparar un cuestionario para que jugaran sus socios. Después de buscar información acerca de tales artistas,

cada grupo realizó el cuestionario sobre artistas de sus correspondientes y luego presentó a cada artista. Por último, seleccionaron una obra de arte y prepararon una exposición en realidad aumentada.



**Países:** Francia, Italia, Polonia, República Checa

**Edad estudiantes:** de 13 a 16 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/23619>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch7>

## Mon jardin, ton jardin, nos jardins européens et... extra européens aussi !!

**Motivación:** El patrimonio natural se refiere a la suma total de elementos de biodiversidad, incluyendo la flora, la fauna, los ecosistemas y las estructuras geológicas. El objetivo era dar al alumnado la oportunidad de descubrirlo por medio de intercambios interactivos científicos, culinarios y artísticos divertidos.

**Idea:** Crearon un libro electrónico con todas las actividades que hicieron, relativas a sus jardines.

**Desarrollo:** Descubrieron el patrimonio natural de sus países y las tradiciones con las que estaban vinculados creando

vídeos, proyecciones, mapas conceptuales y cuestionarios.



**Países:** Dinamarca, Francia, Antigua República Yugoslava de Macedonia, Italia, Lituania, Túnez

**Edad estudiantes:** de 12 a 16 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/24216>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch9>

## Cultural heritage Sightseeing around European Countries

**Motivación:** Para que el alumnado se conciencie del patrimonio cultural que pueden encontrar tanto en su país como en otros. De este modo, podrán reflexionar sobre la riqueza del patrimonio de su país y la importancia de respetarlo y protegerlo, así como respetar la cultura de otros países.

**Idea:** Un mapa creado por estudiantes que destacaba el patrimonio cultural de sus países y muros digitales compartidos que mostraban el patrimonio de sus socios.

**Desarrollo:** Por parejas, eligieron una categoría (yacimientos arqueológicos, edificios, tradiciones, castillos, torres, patrimonio natural) y buscaron información para el resto de correspondientes. Al final,

utilizaron una herramienta en línea para votar las que más les gustaron e intercambiaron sus puntos de vista.



**Países:** España, Francia, Grecia, Italia

**Edad estudiantes:** de 11 a 13 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/23667>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch8>

## Eurocomics – Explore Europe through Comics

**Motivación:** Ayudar al alumnado a descubrir leyendas, platos típicos y edificios históricos de manera divertida y creativa.

**Idea:** Crearon un libro electrónico cruzado llamado «Aladín y los Siete cuentos» en el que el personaje visitaba sus ciudades y descubría su patrimonio cultural material e inmaterial.

**Desarrollo:** Indagando y trabajando en grupos de estudiantes, descubrieron su patrimonio cultural transformando bocetos a lápiz en un personaje de cómic casi profesional que viaja a través de la historia y la cultura.



**Países:** Francia, Georgia, Grecia, Italia, República Checa, Turquía

**Edad estudiantes:** de 14 a 16 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/23618> **Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch10>

## Let's Discover our European Math World

**Motivación:** Se planteó ayudar al alumnado a descubrir no solo la riqueza cultural del patrimonio de sus correspondientes, sino también el suyo propio, explorando la dimensión tangible que se da entre las matemáticas y el entorno que nos rodea, por toda Europa.

**Idea:** El resultado principal fue un juego transnacional. Al final de cada taller, una vez se habían publicado los vídeos de estudiantes en el TwinSpace, prepararon algunas preguntas al respecto. Sus docentes agruparon algunas de estas cuestiones en un cuestionario inmenso y organizaron un concurso europeo con una plataforma de juegos.

**Desarrollo:** Ayudaron a sus correspondientes a descubrir su patrimonio con talleres de matemáticas fuera de los muros del cole en excursiones. En cada caso, enviaban tarjetas postales de verdad a sus correspondientes, describiendo los sitios visitados y los temas de los talleres, para

preparar muros de postales en el aula. De todos los vídeos creados tras cada excursión, prepararon un cuestionario transnacional y organizaron un concurso entre todos los estudiantes europeos que participaron en esta aventura cultural.



**Países:** Antigua República Yugoslava de Macedonia, Bélgica, Bulgaria, Eslovaquia, España, Francia, Grecia, Islandia, Italia, Polonia, Portugal, República Checa, Rumanía, Serbia, Turquía

**Edad estudiantes:** de 13 a 15 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/21637>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningCH11>

## Do you remember that profession?

**Motivación:** Desde la revolución industrial, el mundo del trabajo se ha transformado y las profesiones artesanales han caído víctimas en ese proceso. Este proyecto se planteaba como meta conservar la memoria de varias profesiones tradicionales, puesto que el patrimonio cultural no solamente incluye edificios, libros, canciones u obras de arte, sino también el trabajo del



pueblo y lo que ha creado. →

**Idea:** Varios juegos creados en línea por estudiantes y un juego de memoria con cartas que se pueden descargar en imprimir.

**Desarrollo:** Investigaron sobre profesiones artesanales en cada uno de los países participantes y crearon collages, maquetas y cartas con la información que recopilaban. A continuación, formaron equipos multinationales y debatieron su información en el foro sobre el TwinSpace del proyecto. Crearon presentaciones cooperativas

con las que recordar profesiones casi olvidadas. Collages, dibujos animados, vídeos y fotos de labores se incluyeron en las presentaciones.

**Países:** Alemania, Grecia, Polonia, Portugal, Eslovenia

**Edad estudiantes:** de 13 a 15 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/43292>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch14>

## Meet your neighbors — Conoce a tus vecinos

**Motivación:** Concienciar sobre el patrimonio cultural de los tres países participantes, especialmente su arquitectura, su literatura, su música, su gastronomía y sus deportes tradicionales. El proyecto se desarrolló desde distintos departamentos didácticos. Lengua y literatura, lenguas clásicas, historia, biología, música, educación física e inglés ayudaron a sus estudiantes a darse cuenta de la importancia de nuestra cultura como ciudadanía europea desde diferentes puntos de vista.

**Idea:** Crearon un libro electrónico con mitos y una exposición de fotografía con sus autofotos delante de elementos de patrimonio cultural.

**Desarrollo:** Investigaron cuentos tradicionales europeos y las versiones que se conocen a día de hoy y se hicieron

autofotos con elementos del patrimonio cultural de sus regiones. También estudiaron diferentes canciones, cuyas melodías fueron compuestas por Federico García Lorca, y descubrieron recetas tradicionales de sus socios.



**Países:** España, Finlandia, Grecia

**Edad estudiantes:** de 13 a 15 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/17214> **Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch14>

## Greek – Griko. Your language sounds familiar

**Motivación:** Se planteó que el alumnado descubriera los orígenes y trazaran la evolución del grecocalabrés o «griko», un dialecto minoritario hablado en la Grecia Salentina, en el sur de Italia. Presentando sus tradiciones y costumbres a sus socios, el alumnado descubre los parecidos y las diferencias culturales.

**Idea:** El resultado principal fue un cartel interactivo con los hallazgos de la investigación realizada por estudiantes.

**Desarrollo:** Escucharon canciones tradicionales en grecocalabrés para crear nubes de términos con las palabras clave que pudieran reconocer y preparar un

glosario que les permitiera comunicarse. También intercambiaron mitos, leyendas y cuentos que crearon un cuestionario en línea para poner a prueba lo que habían aprendido.



**Países:** Grecia, Italia

**Edad estudiantes:** de 13 a 15 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/25161>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch15>

## Twinlettres: regards critiques sur le monde !

**Motivación:** Permitir a sus participantes un distanciamiento de su identidad cultural, mirar a la sociedad que les rodea con ojo crítico, trabajando en las Cartas persas de Montesquieu y crear puentes entre el pasado y el presente de Europa.

**Idea:** Escribir una novela epistolar imitando al trabajo original. Contiene 161 cartas de estudiantes de 10 centros, así como dibujos, diálogo, historias, cómics y videos.

**Desarrollo:** Leyeron las «Cartas persas» y participaron en actividades inspiradas por la obra.



**Países:** Bélgica, España, Francia, Grecia, Italia, Rumanía, Túnez

**Edad estudiantes:** de 12 a 18 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/24460>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch15>

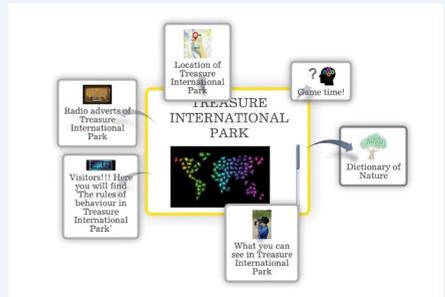
## Natural Parks = International Treasure

**Motivación:** Mostrar la belleza y la riqueza de los parques nacionales explorando su fauna, su flora y su biodiversidad, así como concienciar sobre la importancia de conservar el patrimonio natural creando un parque internacional.

**Idea:** Una web creada por estudiantes donde presentaron su parque internacional, que incluía juegos, publicidad e infografías.

**Desarrollo:** Sus participantes investigaron las características de los parques nacionales locales y se dividieron en equipos de personas expertas. Luego, crearon un diccionario sobre naturaleza, infografías sobre el comportamiento en los parques internacionales, grabaron anuncios

para el parque y desarrollaron una web única con información relevante sobre su parque internacional.



**Países:** Eslovaquia, España, Polonia, República Checa

**Edad estudiantes:** de 14 a 15 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/20319>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch15>

## Treasure hunt! Discover the maths and geometry that are hidden in the corners of your city!

**Motivación:** El proyecto tenía como objetivo poner de manifiesto que las matemáticas, la historia, la ciencia y la geometría se pueden hallar en edificios y espacios de patrimonio cultural en cualquier ciudad. Por medio del análisis geométrico, sus participantes consiguieron percibir mejor la brillantez con la que los espacios urbanos podían ser transformados por artistas.

**Idea:** Utilizar Geogebra y participar en cuestionarios. Al final, con una búsqueda del tesoro simultánea en torno a los temas debatidos, los centros participantes se enfrentaron.

**Desarrollo:** Sus participantes observaron los patrones geométricos de distintos monumentos y entraron en contacto con los principios básicos de las construcciones geométricas.



**Países:** Chipre, Grecia, Italia, Portugal

**Edad estudiantes:** de 15 a 17 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/26008>

## One train for Europe

**Motivación:** Europa cuenta con un valioso pasado que se refleja en sus catedrales, monumentos y costumbres. Esto dio la oportunidad al alumnado participante —por medio de distintas actividades— de entrar en contacto con el patrimonio cultural y vieron que su identidad está hecha de diversidad y riqueza únicas. Se presentaron tanto lugares designados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO como otros elementos locales.

**Idea:** El resultado del proyecto fue un viaje ameno, informativo y sostenible, que se puso en común con una proyección dinámica.

**Desarrollo:** Sus estudiantes participantes viajaron por Europa en tren. Durante su viaje, visitaron muchas poblaciones y recopilaron información sobre distintos lugares Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO. Crearon cuestionarios, estudiaron los criterios de la UNESCO para declarar patrimonio de la

humanidad y propusieron elementos locales para ser incluidos en la lista.



**Países:** Alemania, Bulgaria, Francia, Italia, Polonia, Eslovaquia

**Edad estudiantes:** de 14 a 18 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/44227>

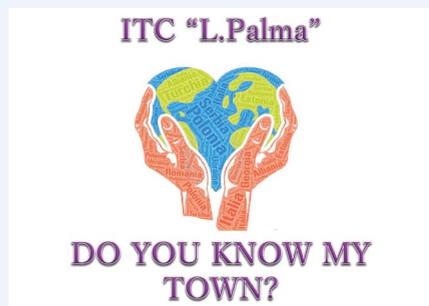
**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch17>

## Do you know my town?

**Motivación:** Fomentar la participación activa y responsable de estudiantes en la protección y mejora del patrimonio cultural local, nacional y europeo. Reforzar el enlace entre el centro educativo y su entorno social para que sus estudiantes comprendan las tradiciones y valores derivados de lugares arqueológicos e históricos.

**Idea:** Itinerarios turísticos, libros electrónicos y videos creados por estudiantes para el fomento de la riqueza cultural de sus

regiones. El centro italiano entró a formar parte de la red de centros asociados de la UNESCO.



**Desarrollo:** Investigaron y seleccionaron información relacionada con la historia, la cultura y la gastronomía. Organizaron viajes educativos en su región y crearon itinerarios turísticos y anuncios para mejorar el patrimonio cultural material e inmaterial y para fomentar el turismo cultural.

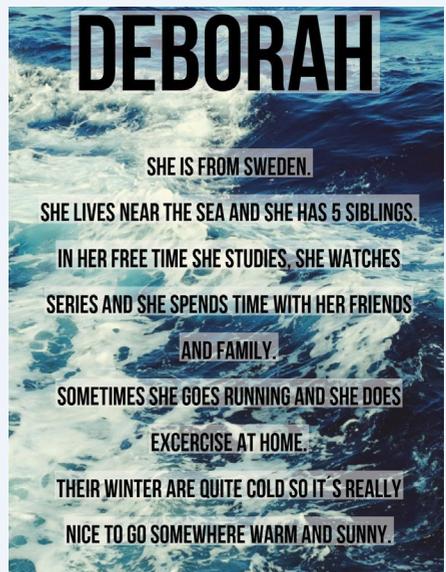
**Países:** Albania, España, Georgia, Italia, Polonia, Rumanía, Serbia, Turquía, Ucrania  
**Edad estudiantes:** de 15 a 19 años  
**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/25451>  
**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch15>

## The Universe is made of Tiny Stories

**Motivación:** Siguiendo las ideas presentadas en la conferencia «The Use of Digital Storytelling to Support Teaching and Learning» (Usar la narración digital para la enseñanza y el aprendizaje) de Bernard Robin organizado por el grupo Creative Classroom. Se presentó el proyecto al alumnado participante con el objetivo principal de hablar sobre las formas de conformar una ciudadanía digital responsable y consciente de las identidades culturales.

**Idea:** Las historias estaban relacionadas con particularidades de los países del proyecto. Se trataba de curiosidades de personajes distinguidos en algún aspecto del patrimonio cultural en cada país participante.

**Desarrollo:** Crearon una presentación multimedia en forma de proyección digital que contaba estas historias con herramientas informáticas. Las historias podían contener una mezcla de imágenes digitales, texto, narraciones grabadas en audio, vídeos y música. Hicieron unas historias atractivas y significativas, que resultaron ser relevantes para el patrimonio cultural de cada país.



**Países:** Bélgica, Croacia, España, Grecia, Hungría, Italia, Noruega, Polonia, Portugal, Moldavia, Rumanía, República Checa, Suecia, Turquía  
**Edad estudiantes:** de 15 a 19 años  
**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/21062>  
**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch20>

## Nuestra Historia Al Rescate

**Motivación:** Estudiar héroes históricos de sus países (Aníbal de Túnez, Viriato de España y Falcone de Italia), inspirándose en el patrimonio cultural y convirtiéndose en héroes del presente, proponiendo soluciones a problemas del presente, incluyendo la inmigración, los refugiados, la violencia y la inclusión.

**Idea:** En grupos multinacionales, estos alumnos crearon un juego sobre la cultura: «Historia al Rescate», relacionado con sus tres héroes.

**Desarrollo:** Divididos en estos tres grupos buscaron información sobre sus héroes y prepararon vídeos sobre estos héroes como narradores de la historia. Luego compitieron entre sí por videoconferencia. Además, como héroes del presente, crearon un libro electrónico con soluciones a problemas actuales.



**Países:** España, Italia, Túnez  
**Edad estudiantes:** de 14 a 19 años  
**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/24960>  
**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch19>  
(es preciso tener cuenta)

## Mysteries in the Medieval Europe

**Motivación:** Descubrir e investigar aspectos de la Edad Media en sus propios países y en los países de sus correspondientes para llegar a conocer su los fundamentos y el desarrollo de sus ciudades y poblaciones, así como profundizar en su patrimonio cultural.

**Idea:** Diversas narrativas creadas por estudiantes sobre aspectos de la Edad

Media presentadas como obras breves, dibujos o pinturas. Estos productos se recopilaron en un libro digital.



**Desarrollo:** En primer lugar, aprendieron sobre la Edad Media con visitas guiadas a sus poblaciones, viendo vídeos sobre la época medieval y con lecturas. A continuación, recopilaban ideas para sus propias narrativas que describían aspectos de la Edad Media. Estudiantes de ambos países cooperaron para presentar en vídeo, historias y como dibujos animados de sus narrativas.

**Países:** Alemania, Italia

**Edad estudiantes:** de 11 a 14 años

**Enlace al proyecto:**

<https://twinspace.etwinning.net/49815>

**Resultado:** <http://bit.ly/etwinningch21>

## You are the picture – Tu eres el cuadro

**Motivación:** El propósito del proyecto era profundizar en obras de arte, concretamente pinturas famosas de museos de toda Europa. Con ello, concienciando sobre el valor del patrimonio cultural como medio para conectar el pasado con su presente, el alumnado participante pudo apreciar la diversidad cultural, descubrir valores e historia comunes, así como desarrollar un respeto y un entendimiento mutuos.

**Idea:** Se reinterpretó un par de centenares de pinturas —desde el Renacimiento hasta la Modernidad— que fueron fotografiadas y cargadas en el TwinSpace. Las fotos, incluyendo trabajos cooperativos y carteles, se imprimieron y se realizaron exposiciones y presentaciones en todos los centros participantes.

**Desarrollo:** Se invitó al alumnado participante a seleccionar pinturas famosas y a recrear la escena de la pintura representando un papel y replicando la pose y la expresión de sus personajes. Con ello, se

hicieron pinturas vivientes congeladas que se capturaron en fotografía y se cargaron al TwinSpace, donde se pusieron en común con todos los centros participantes. A partir de estas pinturas se realizaron diversas actividades cooperativas en línea como juegos, cuestionarios, concursos, debates y presentaciones.



**Países:** España, Grecia, Italia, Polonia, Portugal, Rumanía, Turquía

**Edad estudiantes:** de 10 a 19 años

**Enlace al proyecto:** <https://twinspace.etwinning.net/22676>



## Palabras de docentes

El patrimonio cultural es como el anillo de la familia de un rey que de mano en mano va, de una generación a otra. Así pues, es un tesoro, por lo que somos responsables nos solo de guardarlo y protegerlo, sino también de transmitirlo a las nuevas generaciones.

Adriana Laze, Albania

Tenemos que apreciar el patrimonio cultural de nuestro país para comprender el de los demás y para abrir nuestros ojos al mundo.

Irene Confalone, Italia

Todos los pueblos contribuyen a la cultura del mundo. Por eso es importante respetar y salvaguardar todo el patrimonio cultural, por medio de leyes nacionales y tratados internacionales. El tráfico ilícito de objetos y artefactos del patrimonio cultural, el saqueo de yacimientos arqueológicos y la destrucción de edificios históricos y monumentos causan un daño irreparable al patrimonio cultural de un país.

Sakine Rüzgar, Turquía

eTwinning se basa en proyectos de cooperación, puesta en común de ideas y creencias entre centros educativos de distintos países, imbuyendo respeto, comprensión y conocimiento. ¿Qué mejor manera de aprender sobre el patrimonio cultural de los demás?

Maria Vasilopoulou, Grecia

Creo que la enseñanza puede ayudar mucho para difundir y conservar el patrimonio cultural siempre y cuando elijamos los medios adecuados. De hecho, la enseñanza puede representar un modo muy directo de comunicación con la juventud y esto se hace más efectivo si se presenta el tema de manera motivadora y fascinante. En lo que al papel de eTwinning se refiere, opino que es EL canal facilitador perfecto para todo ese proceso.

**Gabriella Gasperini, Italia**

Como ciudadanos, pertenecemos a una sociedad enraizada en experiencias pasadas y desarrolla su identidad presente para inclinarse hacia el futuro. Como docentes podemos reforzar las juntas de nuestro patrimonio cultural por medio de proyectos internacionales como eTwinning o Erasmus+, que refuerzan la concienciación y la sensibilidad de nuestro alumnado en torno a la importancia de apreciar el gran valor que tiene el mundo entero.

**Fina Vendrell, España**

Creo que el patrimonio cultural de cualquier país muestra su origen histórico y la rica historia que informará a las próximas generaciones del país. Se mantiene y sobrevive en las mentes y los corazones de su gente. El patrimonio cultural es la raíz de las naciones, que siempre florece con el espíritu amante de su pueblo.

**Lina Qashu, Jordania**

El patrimonio cultural es portador de la memoria. Nos permite entrar en una relación personal con objetos y espacios de la vida cotidiana de generaciones pasadas, descubrir cómo pensaba la gente de sí misma, de la comunidad con que convivían y de cómo comprendían el mundo.

**Piotr Krzysztoforski, Polonia**

El patrimonio cultural representa mucho para mí. Crecemos en todo su contexto. Lenguas, costumbres, gastronomía, tradiciones, música, baile, colores, pinturas, hasta nuestra forma de vestir ve su influencia en el patrimonio cultural. Soy francesa y vengo de Martinica. Es una pequeña isla en el Caribe. De hecho, crecí con las dos culturas y estoy orgullosa de ello.

**Mirella Martins, St Paul Les Dax, Francia**

El patrimonio cultural nos determina y creo que es muy importante animar a los jóvenes a que cuiden esta herencia. Creo que estaría bien conectarlos con los intereses de los estudiantes de hoy, utilizar las nuevas tecnologías para que los contenidos del patrimonio cultural sean más accesibles y más interesantes. Las generaciones de hoy necesitan respuestas más rápidas y tenemos que adaptarnos a ello. Si no, los estudiantes se desviarán a otros contenidos.

**Vesna Kostic, Serbia**

Es nuestro ADN... Los europeos son una mezcla de culturas y eso es bueno porque nuestro patrimonio es único. Somos lo que somos porque el pasado nos ha enriquecido y también porque el presente nos cambia todo el rato. La historia va hacia un futuro que ciertamente traerá nuevos cambios para Europa. Sin embargo, nuestro patrimonio está ahí y por eso es tan importante conservar la memoria de los pueblos, sus valores, sus logros y también sus errores. Sin él, nada tendrá sentido para las generaciones futuras.

**Delfina Casalderrey, Portugal**

El patrimonio cultural se debería enseñar en los colegios a los alumnos más jóvenes porque así pueden abrirse a otras civilizaciones, descubrir los parecidos y ser conscientes de las diferencias como un tipo de riqueza y diversidad humanas. Por tanto, aceptarse a uno mismo así como a los demás, eso es la inclusión.

**Olfa Ben Hassine, Túnez**

**El patrimonio cultural es global, pertenece a todo el mundo.**

**Svetlana Borsch, Ucrania**

“

## Palabras del alumnado

”

El patrimonio es todo lo que nos ha dejado el pasado. El patrimonio es todo lo que el hombre ha conseguido conservar. Por eso, nuestro taller «Le pietre parlano» sirve para descubrir, conocer, apreciar y disfrutar los restos del pasado.

Martina, Gaia, Alberto, 8 años, Italia

El patrimonio cultural son las cosas importantes para cada país y cuentan con un papel importante para sus habitantes. Puede ser un edificio histórico o la comida del país. Aprendemos sobre el patrimonio cultural de nuestras familias, nuestro entorno o los docentes.

Gohar, 16 años, Armenia

EL patrimonio cultural es una colección de arte, artesanías, hábitos, tradiciones, lugares como los museos, los yacimientos arqueológicos, los edificios antiguos, etc. que nos habla sobre la gente. Me gusta visitar tales lugares, tengo curiosidad sobre las personas que viven en otros lugares del mundo. En el cole, me gusta trabajar en proyectos y las clases sobre este tema. Me encanta la historia y la geografía.

Raul, 10 años, Rumanía

Me gusta visitar museos porque me siento como viajando al pasado y viviendo una vida distinta.

Elena, 12 años, Italia

Creo que es muy importante cuidar el patrimonio cultural, porque es una gran fuente de conocimiento y una oportunidad de aprender acerca de las diferentes culturas, y no aprenderlo solamente de libros. La mejor manera de aprender sobre patrimonio cultural es verlo con tus propios ojos. También puedes hablar a las personas mayores o formar parte de intercambios internacionales, viajes, hablar con personas extranjeras o surfear por internet.

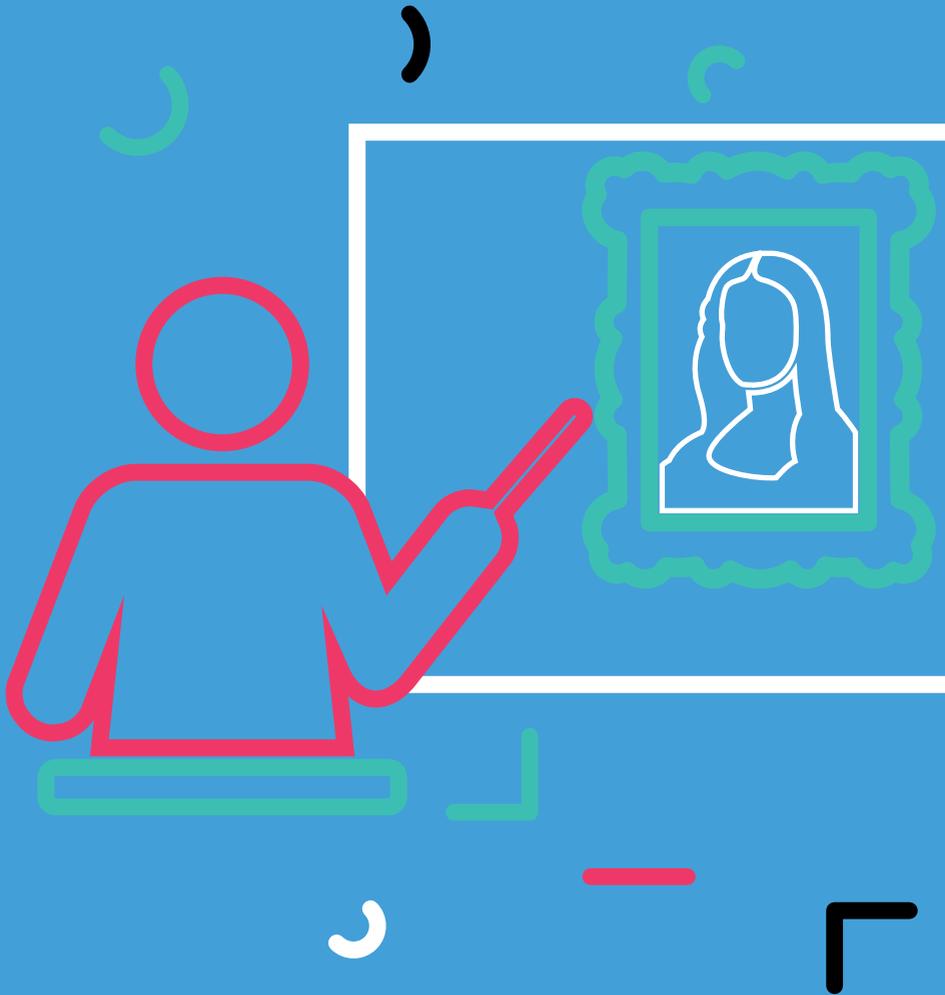
Aleksandra, 17 años, Polonia

El patrimonio cultural es un conjunto de tradiciones, monumentos cultura, pero es también algo que necesita ser defendido y valorado. Podemos aprender viajando, trabajando en el extranjero o buscando la información sobre otras culturas y visitando monumentos.

Michela, 16 años, Italia

## Capítulo 3

# Enseñar patrimonio cultural en clase



## 3.1. Enseñar con el patrimonio cultural digital en las aulas del siglo XXI

**Milena Popova**, Jefa del Servicio de Reutilización,  
*Europeana*



Milena Popova

A lo largo de este 2018, Año Europeo del Patrimonio Cultural, se ha recalcado que la riqueza del patrimonio cultural de Europa forma parte de la vida cotidiana de sus pueblos. Explotar su potencial completo para la enseñanza y el aprendizaje es una empresa sin fin. El profesorado ha estado ayudando a sus estudiantes a descubrir el patrimonio cultural y a interactuar con él por medio de excursiones, visitas a museos o muestras de arte. Ahora también pueden acercar los datos de la cultura a sus aulas para que el aprendizaje sea aún más intuitivo, creativo y gratificante.

Europeana es la plataforma de patrimonio cultural digital y la cara virtual del Año Europeo del Patrimonio Cultural. Europeana puede ayudar al profesorado a presentar prácticas innovadoras, diseñar experiencias de aprendizaje motivadoras para sus estudiantes y desarrollar sus competencias digitales y culturales. Ofrece un acceso en línea gratuito a más de 50 millones de recursos digitales de más de 3.700 centros como bibliotecas, museos, archivos y galerías de toda Europa. Sus colecciones muestran un amplio abanico de contenido de 43 países y en 23 idiomas distintos, con múltiples temas y formatos, incluyendo obras de arte, fotografías, diseño de moda, imágenes en 3D, mapas, prensa y otros. Estos registros digitales ofrecen un millar de oportunidades para vivir el patrimonio cultural y utilizar la interpretación del patrimonio para el aprendizaje, como se describe en la sección 2.1. Además, en torno a unos veinte millones de los elementos de sus colecciones cuentan con licencias abiertas y se pueden integrar, fácilmente y sin coste, en aplicaciones, juegos, plataformas y servicios en línea educativos.

Docentes y estudiantes pueden explotar la riqueza del contenido de Europeana en las actividades de clase de eTwinning. Se puede buscar en las colecciones por color, nombres, periodos y tópicos o explorar recursos comisariados desde exposiciones en línea y galerías hasta colecciones temáticas sobre la I Guerra Mundial, arte, música, moda, fotografía, geografía y más. Si somos principiantes en Europeana podemos encontrar consejos de búsqueda, para dar crédito o navegar en una guía digital para utilizar Europeana en la enseñanza, que a día de hoy está disponible en cinco idiomas (español, francés, inglés, italiano y portugués).

La riqueza y diversidad de las colecciones de Europeana ayuda a los educadores a enriquecer sus clases, independientemente de la materia que enseñen. Por ejemplo, las cartas y las fotografías de la colección de la I Guerra Mundial pueden prestar apoyo para enseñar en clase de historia, las historias personales de la colección de la migración puede servir de inspiración

para un concurso de redacciones en clases de lengua.

Lo que es más, existe todo un surtido de herramientas interactivas y recursos de aprendizaje digitales para docentes con contenidos de Europeana con los que animar las clases y ayudar a que el alumnado desarrolle sus competencias digitales y culturales. Trabajar con datos y herramientas culturales digitales mejorará su alfabetización digital, habilidades de cooperación y destrezas de pensamiento crítico. La interacción con el patrimonio cultural aumentará su aprecio por nuestros tesoros culturales, reforzará su sentimiento de pertenencia y alimentará la curiosidad y la tolerancia ante un mundo global e interconectado. A continuación, presentamos algunos ejemplos de recursos y herramientas de aprendizaje digitales con contenidos de Europeana, aptos para proyectos eTwinning:

---

### 1. Aplicación Art Faces

**Palabras clave:** educación primaria, arte

Un juego digital para alumnado de primaria que les da a conocer el arte visual por medio de obras de arte seleccionadas de las colecciones de Europeana. Cada pintura está ligada a distintos retos de aprendizaje y un cuestionario final nos ayuda a desvelar la línea temporal de todos los retratos y sus particularidades.

**Enlace:** <http://bit.ly/etwinningCHa>

---

### 2. Libro multitáctil y curso digital «World War I: A battle of perspectives»

**Palabras clave:** educación secundaria, historia, IGM

Este libro interactivo examina cuatro hipótesis del estallido de la Primera Guerra Mundial con materiales de la colección de Europeana de 1914 a 1918. El curso digital contiene una guía interactiva para clase basada en el libro multitáctil con la que ayudar al alumnado a evaluar las fuentes y desarrollar su propia comprensión de lo que llevó a la guerra en 1914. Ambos recursos son gratuitos y se encuentran en inglés y neerlandés.

**Enlace al libro multitáctil:** <http://bit.ly/etwinningCHb>

**Enlace al curso:** <http://bit.ly/etwinningCHc>

---

### 3. Libro electrónico «Animals in the Great War»

Palabras clave: educación secundaria, historia, IGM Un libro electrónico gratuito y bilingüe (inglés e italiano) para docentes y estudiantes de secundaria. Estudia la I Guerra Mundial desde el punto de vista de los animales que participaron en la misma utilizando la colección temática de Europeana de 1914 a 1918.

**Enlace:** <http://bit.ly/etwinningCHd>

---

#### 4. Historiana

**Palabras clave:** educación secundaria, historia, CTIM

Historiana contiene recursos paneuropeos suplementarios para docentes y estudiantes de historia, incluyendo herramientas digitales innovadoras, fuentes de contenidos y actividades de aprendizaje electrónico con contenidos sobre Europa. El alumnado puede examinar las minicolecciones comisariadas sobre figuras históricas (de Jeanne D'Arc hasta la Reina Victoria y Stalin) y actividades de aprendizaje digitales sobre la I Guerra Mundial, la Revolución Industrial, el movimiento de las sufragistas británico y demás.

**Enlace:** <http://bit.ly/etwinningCHk>  
<http://bit.ly/etwinningCHi>

---

#### 5. Transcribathon

**Palabras clave:** educación secundaria, herramienta cooperativa, varios temas

Este «transcribatón» es una herramienta de aprendizaje digital para la transcripción de documentos históricos de la colección de Europeana sobre la I Guerra Mundial. Permite que el alumnado mejore sus habilidades con los medios digitales aprendiendo a crear registros digitales y añadir metadatos (como la ubicación, por ejemplo). También pueden mejorar en habilidades valiosas como las de trabajo en equipo trabajando en grupos y compitiendo contra otros equipos o centros. El profesorado tiene acceso a tutoriales en siete idiomas distintos y puede utilizar los documentos en distintos contextos (desde historia hasta ética).

**Enlace:** <http://bit.ly/etwinningCHg>

## 3.2 Veinte ideas y actividades para presentar el patrimonio cultural en clase

No quiero que mi casa esté rodeada de muros ni mis ventanas cerradas. Quiero que la cultura de todas partes atraviese como el viento mi casa con toda la libertad posible, pero me niego a que nadie desentierre mis raíces».

**Mahatma Ghandi**

Comprender el patrimonio cultural de la humanidad nos puede ayudar a hacernos más conscientes de nuestras propias raíces y de nuestra identidad social y cultural. Con a eTwinning, docentes y estudiantes tienen la oportunidad de mostrar el patrimonio europeo como un rico y diverso mosaico de expresiones culturales. El alumnado de eTwinning puede aprender sobre creencias, valores y conocimientos de sus antepasados y de las civilizaciones que los crearon o con las que interactuaron cooperando con sus compañeras y compañeros de otros países, intercambiando puntos de vista, debatiendo, aprendiendo y presentando el patrimonio cultural de Europa. eTwinning puede desempeñar una función decisiva en la salvaguarda de la tremenda diversidad del mundo gracias a la cooperación internacional. El patrimonio cultural es un tema amplio y las actividades relacionadas con el mismo siempre están presentes en los proyectos eTwinning A continuación podemos encontrar veinte actividades prácticas —seis de proyectos eTwinning— que se pueden realizar en clase para presentar el patrimonio cultural a estudiantes de todos los niveles. Se trata de meras ideas con las que inspirarnos para fomentar el patrimonio cultural con nuestro alumnado y crear proyectos innovadores.

---

### 1. Descubrir nuestro patrimonio cultural material

#### **Edad de estudiantes: de 5 a 9 años**

Debate qué es el patrimonio cultural material con tus estudiantes y muéstrales ejemplos de patrimonio cultural material mueble: pinturas, esculturas, monedas, manuscritos; y patrimonio cultural inmueble: monumentos, yacimientos arqueológicos del país. Pide a tus estudiantes que seleccionen uno y que lo dibujen en papel o en una herramienta en línea como Collorilo (<http://colorillo.com/>). Cread un collage con los dibujos de todos los correspondientes para decorar la clase.

#### **Edad de estudiantes: de 10 a 18 años**

Debate qué es el patrimonio cultural con tus estudiantes, centrándote en el patrimonio material. Define las diferencias entre patrimonio cultural mueble: pinturas, esculturas, monedas, manuscritos; y patrimonio cultural inmueble: monumentos y yacimientos arqueológicos. Deberán buscar en internet, encontrar el patrimonio cultural mueble e inmueble de su región o país y subir imágenes con un par de líneas de información o tres en un Padlet (<https://padlet.com>) o en el TwinSpace del proyecto.

---

## 2. Visitar un museo, yacimiento o similar

**Edad de estudiantes: de 5 a 11 años** Antes de la visita, explica a tus estudiantes lo que van a ver y muéstrales algunas imágenes. Deberán pensar qué preguntas les gustaría hacer a la persona que os guíe en la visita y escribirlas.

Durante la visita, deberán elegir la característica o la parte de la visita o del patrimonio que más les haya gustado. Deberán cerrar los ojos y describir lo que escuchan y lo que pueden oler, y tomar notas. No os olvidéis de hacer las preguntas preparadas a quien os guíe.

Acabada la visita, habla con tus estudiantes y pídeles compartir sus impresiones. Enviad los dibujos a vuestros correspondientes y pedidles que busquen el sitio, aprendan sobre ello y usen sus dibujos para realizar una exposición oral sobre ellos. Se puede utilizar Voicethread (<https://voicethread.com/>) para añadir y grabar comentarios.

### **Edad estudiantes: de 12 a 18 años**

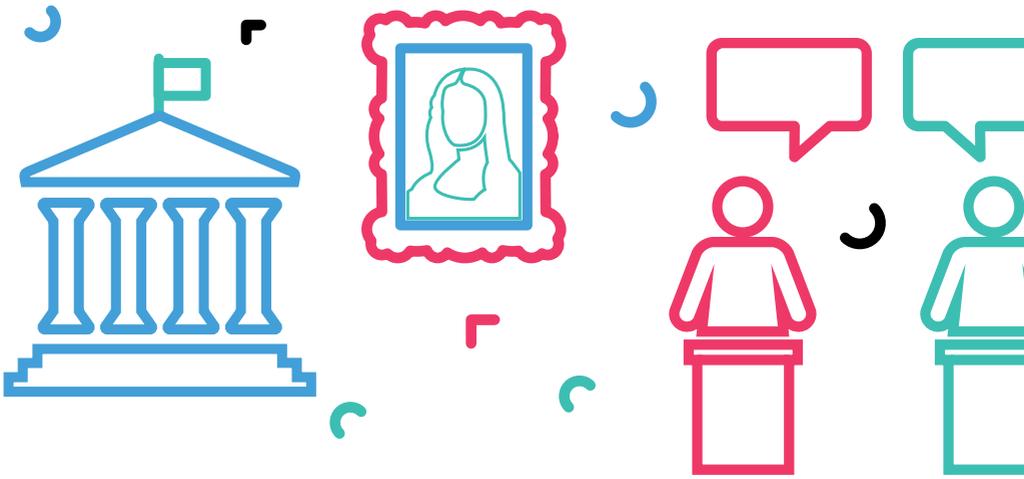
Antes de la visita, procuraremos implicar a más docentes para preparar al alumnado.

- Quien imparta Historia podría facilitar información sobre el sitio a través del tiempo;
- quien imparta Geografía podría destacar los puntos de interés del emplazamiento;
- quien enseñe Lengua podría facilitar textos sobre el sitio;
- quien enseñe Matemáticas podría hacer un ejercicio de cálculo de dimensiones o sobre la arquitectura del lugar;
- quien enseñe Ciencias podría hablar con el alumnado sobre las posibles amenazas a las que se enfrenta por motivos de polución, turismo, dejadez, etc.

Prepara a tus estudiantes explicando qué se puede hacer y ver durante la visita y crea grupos por actividades: un grupo podría dibujar el sitio, otro tomar fotos, otro entrevistar a quien guíe la visita o a quienes trabajen allí y otro grabar partes de la visita.

Al volver a clase, podremos preguntarles lo que vieron y aprendieron o decidir cómo utilizarán el material recopilado durante la visita, centrándose en cómo presentarlo a sus correspondientes de eTwinning para que sea interesante. Podrían crear un vídeo con todo el material y subirlo al TwinSpace. Luego, podrían invitar a sus correspondientes a verlo y preparar un cuestionario sobre el sitio visitado.

También podrían organizar un concurso de fotos con sus correspondientes, subiendo todas las fotos que hayan hecho durante sus visitas, con Dotstorming (<https://dotstorming.com/>) por ejemplo, y votar las que más les gusten. Los mejores se pueden utilizar para preparar una exposición a la que podrían invitar a las personas del centro educativo, familias y autoridades.



### 3. Debate de la comisión del patrimonio nacional

#### Edad estudiantes: de 15 a 18 años

Cada año, los países firmantes de la Convención del Patrimonio Mundial pueden remitir sus candidaturas para incluir propiedades que estén en su territorio a la lista del Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO como forma de protección de su patrimonio cultural y natural (<http://whc.unesco.org/en/globalstrategy/>).

Habla con tus estudiantes sobre la convención y echad un vistazo a la lista. En este juego de roles, necesitaréis elegir una persona que presida, dos en vicepresidencia y otra de ponente. Tales estudiantes representarán el comité que decide qué sitios de los nominados se incluyen en la lista del Patrimonio de la Humanidad.

El resto de estudiantes se dividen en grupos nacionales o transnacionales y deberán encontrar un lugar nacional o Europeo que no esté incluido en la lista. Tendrán que trabajar conjuntamente presentar el lugar y las razones por las que se debería incluir en la lista. Organizaremos una actividad en directo con eTwinning Live en la todos los grupos puedan presentar el sitio a la comisión. Los grupos deberían haberse preparado para preguntas como:

- ¿Está bien conservado?
- ¿Por qué es importante protegerlo?
- ¿Se ha planificado su mantenimiento?
- ¿Qué opina la población del lugar sobre esta candidatura?
- ¿Qué actividades pueden organizar para concienciar sobre su importancia?

A continuación, la comisión decidirá cuál de las candidaturas presentadas se pueden incluir en la lista y explicará las razones de su decisión.

---

## 4. Turismo sostenible y patrimonio

### Edades: de 12 a 18 años

Las atracciones de patrimonio cultural son, por naturaleza, singulares y sensibles. Por ello resulta crucial que las autoridades del turismo desarrollen tales espacios de patrimonio cultural de manera sostenible.

Divide a tus estudiantes en dos grupos:

El grupo uno realizará una lista de las ventajas del turismo para los lugares con patrimonio cultural.

El grupo dos realizará una lista de las amenazas, causa del turismo para los lugares con patrimonio cultural.

A continuación, ambos grupos podrán presentar sus listas y debatir qué acciones podrían aplicar para reducir las amenazas del turismo. Se pueden publicar las dos listas en Tricider (<http://www.tricider.com/>) para animar a ambos grupos a interactuar entre sí comentándose acerca de los contenidos.

---

## 5. Abuelas y abuelos comparten su patrimonio cultural

### Edades: de 5 a 15 años

Las abuelas, los abuelos, las personas mayores pueden transmitir información muy valiosa sobre el patrimonio cultural. Podemos invitarles a que vengan al aula y que la clase tenga preguntas preparadas sobre lo que quieran aprender como tradiciones, folclore, bailes, historias de su infancia o cómo han cambiado las cosas pasados los años.

Según la edad del alumnado, se pueden organizar distintos tipos de actividades.

- Las personas mayores cuentan una historia y la clase la documenta añadiendo sus propias imágenes: se traduce al idioma del proyecto para compartirlo en TwinSpace.
- Las personas mayores traen objetos y fotografías antiguos con las que la clase puede montar una exposición. Pueden echar fotos de su exposición para compartirlas con sus correspondientes o quedar en videoconferencia y hacer de guías explicando todo lo relativo a las diferentes piezas.
- Las personas mayores traen objetos y fotografías antiguos y debaten en clase las tradiciones con las que crecieron. El alumnado carga fotos de objetos e imágenes y sus correspondientes las utilizan para crear una historia.
- Las personas mayores traen fotos antiguas de su región o zona al aula. La clase toma fotos parecidas, o las busca, de los mismos lugares para comparar pasado y presente.
- Las personas mayores enseñan a la clase bailes o canciones tradicionales, que la clase enseñará a su vez a sus correspondientes.

---

## 6. Revivir la historia con el arte dramático

### Edades: de 5 a 18 años

Según la edad de tus estudiantes, puedes utilizar distintas actividades de arte dramático para que descubran su patrimonio cultural y el de sus socios.

Pediremos a la clase que piense en las tradiciones de su región o país y que las escriban. Sus socios deberán hacer lo mismo. Luego, votaremos las dos más interesantes con los estudiantes. Tendrán que encontrar información como imágenes o vídeos y compartirla con sus socios. Cada clase deberá seleccionar una tradición de las que le hayan presentado sus correspondientes, utilizar la información proporcionada y dramatizarla. Su docente puede grabar un vídeo de esta actividad de arte dramático y compartirla en el TwinSpace.

Con estudiantes mayores, también se puede debatir en torno a las tradiciones e identificar puntos comunes que puedan tener.

---

## 7. Cocinar y compartir nuestra cultura

### Edades: de 5 a 12 años

Las clases pondrán en común recetas tradicionales de sus regiones con sus socios. Podrán preparar el plato en clase o trabajar con sus familias y organizar un Día oficial de la cocina.

- Cada estudiante expondrá a la clase lo que cocinará.
- Decidirán el día que se celebra el Día oficial de la cocina.
- El día anterior, prepararán sus platos con sus familias y harán fotos y vídeos de la preparación.
- Al día siguiente, estudiantes y familias vendrán a casa con sus platos y tendrán la oportunidad de probar distintos platos de distintas regiones.
- Todas las recetas, con sus fotos y vídeos, se pondrán en común en el TwinSpace.

También se puede versionar como «Día europeo de la cocina»:

- Cada estudiante selecciona una receta de sus socios.
- Se decide el día en que se celebra el Día europeo de la cocina.
- El día anterior, prepararán esos platos con sus familias.
- Al día siguiente, estudiantes y familias vendrán a casa con sus platos y tendrán la oportunidad de probar distintos platos de distintos países.
- Grabarán su opinión sobre los distintos gustos, encontrarán similitudes o diferencias y las pondrán en común con sus socios.



---

## 8. Guía de turismo de la ciudad

### **Edades: de 12 a 18 años**

Se invita a que cada clase presente su población de manera cautivadora, para atraer a más turistas. También, cooperarán con sus socios.

Cada clase creará una lista de preguntas en torno a lo que necesitan aprender sobre el entorno de sus socios; yacimientos arqueológicos que se puedan visitar, festividades culturales en las que participar, comida tradicional que se pueda probar, etc.

El alumnado de cada clase se responsabilizará de crear una guía de viaje digital en la que responderán a las preguntas de sus socios. Antes de la edición final, el alumnado de cada clase deberá comprobar si sus preguntas han sido satisfechas e informar a sus socios.

---

## 9. Patrimonio cultural y emprendimiento

### **Edades: de 12 a 18 años**

Durante una visita a un museo o a un yacimiento arqueológico, pediremos al alumnado que eche un vistazo a la tienda de regalos del museo. Les pediremos que escriban qué objetos hay u que debatan por qué la gente suele querer llevarse un recuerdo del lugar que visita. Cuando hayamos vuelto a clase, debatiremos con la clase qué otros objetos fomentan el patrimonio cultural de su país o región. El alumnado podrá, entonces, diseñar objetos a raíz de lo aprendido y enviarlos a sus socios. Sus socios deberán enviar sus propios diseños. Ambas clases tendrán que encontrar más información sobre el patrimonio cultural de los países de sus socios e intentar crear nuevos objetos. Se pueden utilizar distintos medios para crear los objeto, desde el cartón hasta las impresoras 3D.

---

## 10. Construir monumentos

### Edades: de 5 a 11 años

En un proyecto en el que se hable de distintos monumentos, podemos pedir a la clase que construya una réplica de un monumento famoso de su país o del país de sus socios. El objetivo sería construir algo lo más realista posible, al tiempo que aprenden sobre escalas y proporciones. Podrán decidir qué materiales utilizarán y si aún no tienen edad para hacerlo sin ayuda, se la pueden pedir a sus familias. Cuando todas las maquetas estén listas, podemos organizar una exposición y presentar los monumentos a nuestros correspondientes en una videoconferencia. Si les interesa, podrán buscar más información sobre los monumentos presentados.

### Edades: de 12 a 18 años

Con estudiantes de mayor edad, se puede utilizar Minecraft (<https://minecraft.net/en-us/>) para que cooperen y reproduzcan un monumento o creen una nueva dimensión de uno existente. Tendrán que planificar el tamaño de la estructura, seleccionar materiales y medir diámetro y altura, haciendo uso así de conceptos matemáticos clave. Minecraft también les dará la oportunidad de cooperar por equipos nacionales o transnacionales.

---

## 11. Programa radiofónico sobre patrimonio cultural

### Edades: de 12 a 18 años

Dividiremos al alumnado participante en equipos nacionales o transnacionales que planificarán un programa sobre patrimonio cultural.

El programa podría incluir:

- Un debate en torno a la importancia de un elemento de patrimonio cultural.
- Extractos de poemas o literatura en torno al elemento.
- Música y sonidos de espacios de patrimonio cultural.
- Entrevistas con personas que trabajen en esos sitios como arqueólogos, restauradoras de arte o personas expertas en conservación.
- Debates sobre cómo proteger el patrimonio cultural.
- Charlas sobre la explotación rampante de elementos de patrimonio cultural, como ocurre con las ruinas de Palmira.

Podrán trabajar con sus contenidos y cuando estén preparados, utilizarían Audacity (<https://www.audacityteam.org/>) y SoundCloud (<https://soundcloud.com/>) para crear sus propios «podcasts».

---

## 12. Proteger nuestro patrimonio cultural material

### Edades: de 12 a 18 años

Cuando la clase haya comprendido lo que significa el patrimonio cultural material, les pediremos que definan las amenazas a las que se enfrentan sus elementos por motivos de:

- Contaminación del aire y del agua
- Terremotos
- Turismo de masas
- Intervención humana
- Guerras
- Desastres naturales
- Condiciones para la conservación (iluminación, aire acondicionado)

Trabajarán en grupos, eligiendo una de las amenazas anteriores y desarrollarán con su equipo cómo examinar esa realidad, realizarán experimentos, buscarán información, consultarán a personas expertas, etc. Cuando sepan más, podrán proponer soluciones sostenibles para la protección y preservación de nuestro patrimonio cultural material.

---

## 13. Desarrollo y patrimonio

### Edades: de 15 a 18 años

El ayuntamiento ha preparado un plan de desarrollo sobre el casco histórico de la población en la que vivís. Es un espacio bastante antiguo con algunas de las casas tradicionales que quedan en la región. Se trata de casas que reflejan la identidad local de manera importante, sin embargo, las posibilidades de habitabilidad en esa parte de la ciudad en particular se ha quedado atrás en el proceso de modernización. Por ejemplo, no se pueden construir aseos ni instalaciones de agua corriente. Si se aplica el plan de desarrollo, implicará la destrucción de la parte más antigua de la ciudad y la construcción de modernos bloques de pisos. Algunas autoridades locales están a favor del plan de desarrollo propuesto mientras que otros están claramente en su contra. Hoy se han reunido las partes implicadas y decidirán si se tiene que implementar el plan (*supuesto sacado del compendio de recursos didácticos Patrimonio Mundial en Manos de Jóvenes de la UNESCO*).

Todos los centros participantes recibirán este supuesto. Anunciaremos cinco grupos y se dejará que cada estudiante decida en qué grupo decide participar.

- a. Grupo de autoridades locales a favor del plan
- b. Grupo de autoridades locales en contra del plan
- c. Habitantes del casco histórico

- d. Personas expertas, en arquitectura urbanismo por ejemplo.
- e. Representantes de los medios de comunicación

Cada centro debería elegir también una persona que presida y otra que levante acta de la reunión. El alumnado en grupos podrá trabajar sobre documentos de Meetingwords (<http://meetingwords.com/>) y preparar el discurso con el que apoyar su posición durante la reunión. Tendrán que pensar en posibles preguntas de sus contrapartes y prepararse para defender su propia postura.

En el día y hora programado, se celebrará una videoconferencia en eTwinning Live para el debate. Cada parte presentará sus ideas y propuestas y quienes presidan deberán alcanzar una decisión. Las personas que levanten acta deberán publicarla en el TwinSpace del proyecto pasada la reunión.

---

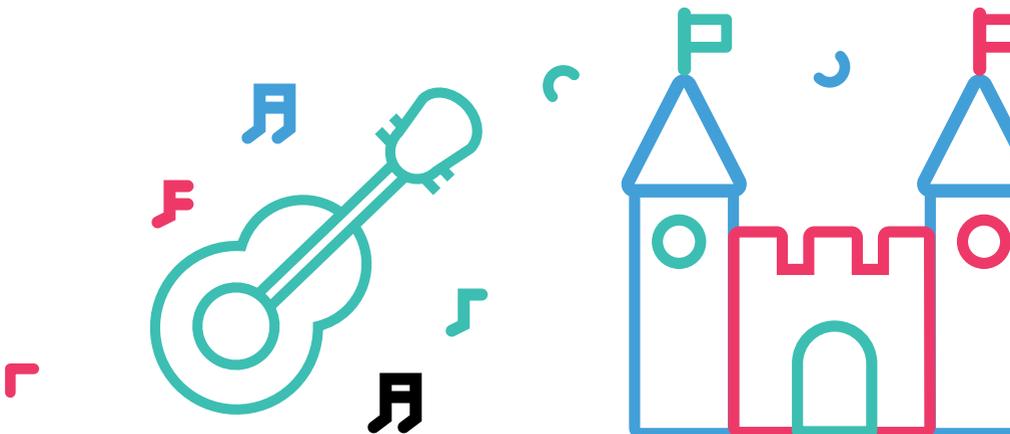
## 14. Nuestro vínculo estelar

### Edades: de 12 a 18 años

Pediremos a la clase que investigue sobre el patrimonio relativo a la astronomía, como por ejemplo restos de monumentos, espacios y paisajes, instrumentos, archivos, etc. Puesto que el tema es amplio, decidiremos sobre qué se quiere investigar y si se trabajará con patrimonio natural, tangible o intangible. Por ejemplo, la torre Einstein de Potsdam combina elementos científicos y arquitectónicos sobresalientes, así como existen documentos de la Antigua Grecia especialmente vinculados con las matemáticas de la astronomía (como el mecanismo de Anticitera).

De acuerdo con la asignatura que impartamos, podemos centrarnos en distintos elementos.

**Para ampliar información:** <https://www3.astronomicalheritage.net>



---

## 15. Trivial de patrimonio cultural

### Edades: de 11 a 18 años

Se invita a la clase a crear un tablero de juego cooperativo con preguntas sobre patrimonio cultural. Tendrán que:

- diseñar el tablero de juego y votar cuál es el mejor;
- decidir la categorías del juego (arte, tradiciones, historia, idiomas, etc.);
- diseñar las fichas y piezas que se utilizarán para jugar;
- diseñar las tarjetas de pregunta; y
- escribir las preguntas del juego y sus respuestas. Cada centro correspondiente debería trabajar con preguntas de su país o bien que uno de los centros prepare sus preguntas y el resto propongan las cuatro respuestas posibles.
- Cada clase creará su propio tablero.

El alumnado podría decidir si intercambian los tableros con sus correspondientes o si jugarán en sus propios centros e invitarán a estudiantes de otros grupos.

**Idea del proyecto eTwinning:** «Cultural Heritage Trivia» <https://twinspace.etwinning.net/47907/>

**Países participantes:** España, Grecia

---

## 16. Enseñar y aprender bailes folclóricos

### Edades: de 6 a 15 años

Pediremos a la clase que elija un baile típico de su región o país y que busquen más información sobre cómo se relaciona con su patrimonio. Luego, deberán cooperar para crear un vídeo de instrucciones con el que enseñar el baile a quien lo quiera aprender. Cuando estemos a punto, podremos compartir el baile y el tutorial en vídeo con nuestros correspondientes, que harán lo mismo. Con el tutorial, tus estudiantes intentarán aprender el baile de sus correspondientes y grabar un vídeo. Todos los vídeos, la preparación y el resto de materiales se pueden cargar en un Thinglink: <https://www.thinglink.com/>

**Idea del proyecto eTwinning:** «A world of “famous” difference» <https://twinspace.etwinning.net/23626/home>

**Países participantes:** Croacia, Grecia, Polonia, Turquía

---

## 17. Aprender sobre música y folclore de tus correspondientes

### Edades: de 8 a 15 años

Cada clase participante selecciona una canción tradicional. Se puede utilizar un ThingLink (<https://www.thinglink.com/>) para pegar todos los vídeos en un mapa interactivo de Europa.

El alumnado trabajará en grupos y se asignará una parte de cada una de las canciones de sus correspondientes para preparar la coreografía. Escucharán la música varias veces, ensayarán la coreografía y grabarán un vídeo realizando el baile. Todos los vídeos se comparten en un nuevo mapa interactivo de Europa, en Thinglink.

**Idea del proyecto eTwinning:** “DetecTwinning” <https://twinspace.etwinning.net/44486>

**Países participantes:** España, Francia, Turquía

---

## 18. Historias tradicionales con un final distinto

### Edades: de 6 a 15 años

El alumnado elige un cuento o historia tradicional de cada clase de correspondientes y escribirán la primera parte de la historia. Entonces, cada país escribirá su propio capítulo para cada cuento o historia creando nuevas historias en el proceso.

El alumnado puede ilustrar las historias o pedir ayuda a sus compañeras y compañeros menores del centro, después de contarles las historias.

A partir de aquí se pueden realizar diferentes actividades como:

- Representar las historias con teatro.
- Utilizar marionetas para contar las historias.
- Crear grabaciones de las historias en que estudiantes, docentes y familias puedan participar.

**Idea del proyecto eTwinning:** “Children in a Europe of 2020” <https://twinspace.etwinning.net/11852/home>

**Países participantes:** Chipre, Dinamarca, España, Finlandia, Hungría, Países Bajos

---

## 19. Aprender y poner en común el patrimonio cultural con nuestra mascota de viaje

### **Edades: de 5 a 12 años**

Estudiantes y docentes decidirán qué mascota representará el proyecto, como un osito de peluche, por ejemplo, y organizarán una ruta por la que viajará por Europa. La mascota se quedará en cada centro educativo participante durante una semana y pasará tiempo con los estudiantes. Tendrá que ser alojada por estudiantes, que tendrán que acogerla como en casa, compartir información sobre su espacio y tradiciones con ella y enviarla a la próxima clase participante junto con algún detalle.

Cada clase presentará todas las actividades que realizaron con la mascota a sus correspondientes. Al final, se presentarán las aventuras europeas de la mascota en un libro electrónico.

**Idea del proyecto eTwinning:** “Life through the Lens” <https://twinspace.etwinning.net/20868/pages/page/218013>

**Países participantes:** Croacia, Chipre, Dinamarca, España, Francia, Lituania, Malta, Polonia, Portugal, Reino Unido, Turquía

---

## 20. Galerías de arte y realidad aumentada

### **Edades: de 12 a 18 años**

Cada clase investigará sobre artistas locales o de un periodo particular y seleccionarán una serie de obras sobre las que escribir de manera cooperativa una descripción breve y algo de información sobre quien la realizó. Crearán un Vokis para compartir la información y luego Aurasma (una herramienta de realidad aumentada) para preparar las fotos y conectar el Vokis a las obras. En cada centro participante se organizará una exposición de arte. Se explicará a sus asistentes que deberán descargarse Aurasma en sus móviles para poder ampliar la información sobre las obras de arte que estén viendo.

**Idea del proyecto eTwinning:** “Balade AMusée” <https://twinspace.etwinning.net/33628/>

**Países participantes:** Francia, Luxemburgo, Portugal

## Capítulo 4

# Interactuar con el patrimonio cultural europeo – otros recursos educativos



## 4.1 Aprender sobre historia y patrimonio desde una perspectiva europea: la Casa de la Historia Europea

**Dr.<sup>a</sup> Constanze Itzel**, Directora del museo,  
*Casa de la Historia Europea*



Dr.<sup>a</sup> Constanze Itzel

### 4.1.1 Un hogar para la historia europea

Hasta hace poco, Europa contaba con decenas de millares de museos, pero con pocos sobre la misma Europa. En mayo de 2017, la Casa de la Historia Europea abrió sus puertas en Bruselas como un intento de captar la complejidad de Europa en un museo de historia. Esta iniciativa del Parlamento Europeo, cuenta con un concepto de museo desarrollado por un equipo especialmente internacional de personas expertas en historia y profesionales de museos.<sup>3</sup>

La casa cuenta con una exposición permanente sobre los siglos XIX y XX de la historia europea. La historia de la integración de Europa está integrada en estas narrativas. Las muestras se basan en una colección recuperada de más de 300 prestadores de 37 países.

La historia europea constituye un campo amplio que podría ocupar un espacio siete veces mayor. Contra muchas de las expectativas, esta Casa no tiene secciones de diferentes historias nacionales sino que, en su lugar, propone una perspectiva europea. Se presentan fenómenos históricos que a) se originaron en Europa, b) se han extendido por Europa o c) se consideran aún con relevancia.

La Casa de la Historia Europea es un foro de aprendizaje, reflexión y debate, abierto a públicos de todas las generaciones y orígenes. Su objetivo principal es el de mejorar la comprensión de la historia europea en toda su complejidad, animar al intercambio de ideas y desafiar los mitos.

---

3. Una descripción detallada de este proceso, y de los principios descritos en este artículo, se pueden consultar en «Perikles Christodoulou, Andrea Mork (eds.): *Creating a House of European History, Brussels 2018*».



Casa de la Historia Europea, Park Leopold, © Nicolas Withof, *Casa de la Historia Europea*, 2018

#### 4.1.2. Un espacio para la reinterpretación del patrimonio

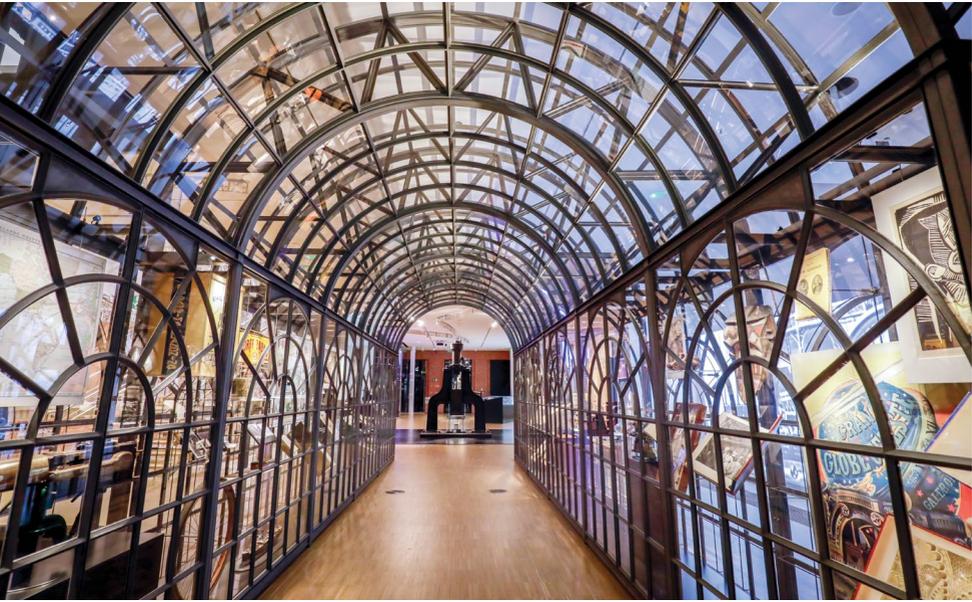
Como museo, la Casa de la Historia Europea es una institución dedicada a conservar el patrimonio<sup>4</sup>. Igualmente cuestiona qué es el patrimonio y cómo se ha desarrollado, tanto por medio de su exposición permanente como en sus primeras exposiciones temporales. A pesar de que el concepto de patrimonio ya es complejo de definir<sup>5</sup>, esto se pone de mayor manifiesto cuando se pregunta por el patrimonio *europé* en concreto.

La exposición permanente examina esta cuestión<sup>6</sup>. Una película destaca los fenómenos históricos que han formado el continente europeo, como la migración, la Roma y la Grecia clásicas, el fuerte papel del cristianismo o las alteraciones en las fronteras, entre muchos otros. Una muestra con objetos de gran alto valor simbólico muestra los fenómenos formadores del continente. Se trata de: la filosofía griega; la democracia; el estado de derecho; el cristianismo; el humanismo; la expansión colonial; la trata de esclavos; el terrorismo de estado; la Ilustración las revoluciones; el capitalismo; el marxismo, el comunismo y el socialismo; el estado nación,

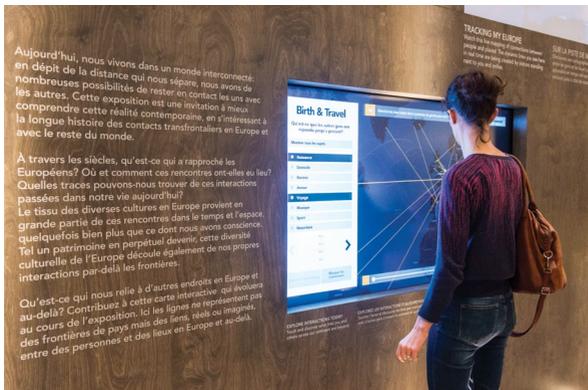
4. El código ético para museos de ICOM, 2017, pág. 8, destaca el deber de los museos de adquirir y conservar su colección como contribución a la salvaguarda del patrimonio natural, cultural y científico.

5. La definición de Laurajane Smith es, por ejemplo, que el patrimonio es «un proceso o realización cultural vinculado con la producción y negociación de la identidad cultural, las memorias individual y colectiva, así como los valores socioculturales» cf. «Laurajane Smith, Cultural Heritage. Critical Concepts in Media and Cultural Studies, London 2007, pág. 2.

6. La definición de patrimonio utilizada aquí es amplia, incluyendo el patrimonio político e intelectual.



Exposición permanente, muestra sobre la Europa del s XIX; © Unión Europea, 2018



Interactive Tracking My Europe,  
Temporary exhibition Interactions;  
© Unión Europea, 2018

y la Shoá<sup>7</sup>. Ante la yuxtaposición de estos momentos se plantea a sus asistentes: ¿Se pueden considerar estos desarrollos un patrimonio europeo distintivo? ¿Pueden todas las personas europeas identificarse con este patrimonio, a pesar de que les afecte de formas diferentes?

La primera exposición temporal, «Interacciones», se sumerge en las formas en las que se forma el patrimonio<sup>8</sup>. Explora el patrimonio cultural, material e inmaterial, así como el natural. La muestra expone que la proximidad en Europa, por su espacio relativamente pequeño, de diferentes territorios, idiomas, religiones y grupos étnicos ha generado ocasiones frecuentes para el contacto intercultural, el conflicto y la cooperación.

Cuando se examinan los orígenes del rico patrimonio cultural europeo, salta a la vista que lo que vivimos como específico de una cultura o país a menudo es producto de interacciones en el tiempo y el espacio. La primera exposición de la Casa de la Historia Europea indaga en estos múltiples orígenes intraeuropeos y extraeuropeos observando, por ejemplo, la historia de ingredientes y recetas culinarios, la historia de las plantas, especias y animales, la historia de los deportes, de las ideas, de las formas de arte, de las palabras, de los cuentos de hadas, y de otros elementos que nos rodean en nuestro día a día. Todas estas ideas y productos cuentan con una historia compleja de influencias que pone de manifiesto el carácter transnacional del patrimonio<sup>9</sup>.

De modo parecido, los itinerarios de la vida de hoy en día se entrelazan. La herramienta de mapeado interactiva [www.myinteractions.eu](http://www.myinteractions.eu) así lo muestra. Sus contenidos están completamente generados por sus usuarios: respuestas a preguntas sobre cómo se vinculan personas con lugares a lo largo y ancho de Europa se ensamblan para producir una cartografía de conexiones y preferencias de sus gentes. Los patrones que se crean son reveladores: por ejemplo, la escasez de líneas hacia el Este o la preferencia por la comida italiana, y muestran cómo nuestra representación mental del espacio europeo está en gran medida modelada por la historia. Los resultados no solo se pueden generar, sino que también pueden realizarse búsquedas digitales en línea o en la Casa, lo que nos deja un recurso para debatir sobre las interacciones culturales de hoy<sup>10</sup>.

### 4.1.3. Un recurso educativo sobre Europa

En línea con la museología contemporánea, la Casa de la Historia Europea entiende que el aprendizaje no es un subproducto, sin que conforma el núcleo de su actividad<sup>11</sup>. El museo es un lugar que ofrece un aprendizaje informal y voluntario, tanto cognitivo como emocional, dirigido a públicos diversos.

7. Para referencia se puede consultar la guía de la exposición permanente de la Casa de la Historia Europea.

8. Cf. «Christine Dupont, Constanze Itzel (Eds.): Interactions.

9. Ver también «Gerard Delanty, The Comisi6n Europea, Heritage. A Critical Re-Interpretation, Londres, New York (2018)» pág. 29 y ss.

10. [www.myinteractions.eu](http://www.myinteractions.eu)

11. El término «aprendizaje» se prefiere a «educaci6n», porque indica la participaci6n activa del educando.

Múltiples capas de la exposición permanente permiten distintos niveles de profundidad según el nivel de conocimientos preexistente de cada visitante y el tiempo del que disponga para la visita. La tableta multilingüe ofrece más información en profundidad (con audios y vídeos) en 24 idiomas. Un itinerario familiar con actividades prácticas ambientado en los viajes en el tiempo complementa la exposición permanente. Diversas fichas didácticas pueden servir para estudiantes de secundaria.

La primera exposición temporal está hecha con otros estilos de aprendizaje y se dirige a distintas motivaciones de visita. Fomenta el aprendizaje con descubrimientos amenos y multisensoriales, así como por interacción con la exposición y con sus visitantes.

Más que enseñar contenidos fijos de manera afirmativa, la Casa de la Historia Europea aplica un enfoque crítico. Se podría explicar con los siguientes tres puntos: que se usen preguntas, que se centre en la noción de interpretación y que se trate el concepto de memoria.

Este enfoque está engranado concienzudamente en el concepto de la exposición y aparece en su narrativa: se pide la opinión a sus visitantes, se yuxtaponen diferentes puntos de vista y los objetos permiten una interpretación multifacética.

El concepto de interpretación está presente, por ejemplo, cuando la exposición nos muestra cómo el mito de Europa se utilizaba para representar visiones de Europa a lo largo de los siglos, o cuando presenta cómo la imagen cartográfica de Europa cambia a lo largo del tiempo y con la perspectiva geográfica de quien la mira. La interpretación también es el tema de una obra de arte de 25m de altura suspendida en el hueco de la escalera, una espiral de citas con comentarios sobre la historia.

Se añade más complejidad a la narrativa de la exposición sobre procesos históricos comunes por medio del proceso de memoria, utilizado para cuestionar lo que se elige recordar, tanto individual como colectivamente, y lo que preferimos olvidar.

Las exposiciones se complementan con programas y actividades educativos. Por último, sus recursos educativos en línea en 24 idiomas permiten que estos contenidos transnacionales se utilicen en aulas de toda Europa. Sus temas (la migración, los conflictos, los derechos humanos, la identidad, las tecnologías de la información) fueron seleccionados para adaptarse a los contextos de los distintos planes de estudios de toda Europa<sup>12</sup>. Con esta propuesta digital, la Casa de la Historia Europea pretende alcanzar a estudiantes a lo largo y ancho de Europa, añadiendo una dimensión europea a la enseñanza y generando curiosidad por las historias comunes.

---

12. Los recursos están disponibles para descarga en: <https://historia-europa.ep.eu/es/node/24>

## 4.2 eTwinning y las escuelas UNESCO: construir el futuro descubriendo el pasado

Mientras que los museos desempeñan un papel importante en la mejora de la comprensión del patrimonio cultural, el profesorado se encuentra en una posición privilegiada para guiar al alumnado en la descubierta de su pasado, el aprendizaje sobre sus antepasados y la construcción del futuro. Los centros educativos son una rica fuente de información y ayudan al alumnado a adquirir habilidades prácticas con actividades constructivas. Por este motivo, presentamos ejemplos de actividades en centros educativos que recibieron el nuevo Sello de centro eTwinning, y que ya formaban parte de la Red del Plan de Escuelas Asociadas de la UNESCO, creada hace 70 años.

El Sello de centro eTwinning se ha presentado en 2018 para reconocer el compromiso y la dedicación de equipos de docentes y personal de dirección de centros dentro del mismo espacio de enseñanza. Los Centros eTwinning están considerados líderes en su actividad y transmisores de experiencia en:



- Uso de herramientas digitales.
- Prácticas de seguridad en línea (eSafety).
- Enfoques didácticos innovadores y creativos.
- Fomento del desarrollo profesional continuado de su personal.
- Fomento de las prácticas de aprendizaje cooperativo con su personal y alumnado.

Los Centros eTwinning desempeñarán un papel clave en los años siguientes, pues su misión era inspirar al futuro desarrollo de eTwinning y atacar diversos temas. Uno de estos temas puede ser la promoción y la conservación del patrimonio cultural.

**La Red del Plan de Escuelas Asociadas de la UNESCO** (<https://aspnet.unesco.org/>) es una red global con un largo recorrido que une instituciones educativas a lo largo y ancho del planeta en pos de una serie de metas comunes en torno al entendimiento y la cooperación internacionales, el diálogo intercultural y la paz, el desarrollo sostenible y la práctica de una educación de calidad.

La Red del Plan de Escuelas Asociadas de la UNESCO también participará en un proyecto conjunto con la Comisión Europea. Se lanzó en el contexto del Año Europeo del Patrimonio Cultural, con el objetivo de concienciar sobre los valores y la historia comunes, así como contribuir a la valoración de la diversidad cultural por medio de intercambios interculturales basados en la interpretación, exposición y puesta en común del patrimonio cultural, así como motivar a niñas y niños a que redescubran y compartan su patrimonio cultural inmaterial.

En esta sección, docentes y responsables de jefatura de estudios de centros eTwinning, que ya trabajaban en proyectos relacionados con el patrimonio cultural como parte de esta red de la UNESCO, comparten sus ideas y experiencias.

**Centro:** ITCG Enrico Fermi, Tívoli, Italia

**Jefa de estudios:** Laura Giovannelli

**Docente:** Grazia Del Tito



Laura Giovannelli



Grazia Del Tito

### **¿Cuándo entró a formar parte de la Red del Plan de Escuelas Asociadas de la UNESCO vuestra escuela?**

Nuestro centro entró a formar parte de la red de centros asociados de la UNESCO en 2013.

### **¿Qué tipo de actividades relacionadas con el patrimonio cultural habéis organizado en vuestro centro y quién participó?**

Hicimos este proyecto llamado

«Salvaguardia dei beni materiali e immateriali di Tivoli e della Valle dell'Aniene». Comenzó hace dos años y acabó en octubre de 2018. Su objetivo es concienciar al alumnado sobre el patrimonio cultural y artístico. El proyecto ha contado con distintas actividades diseñadas para fomentar los conocimientos y el valor de los dos espacios protegidos por la UNESCO en Tívoli (Villa D'este y Villa Adriana), así como las formas tradicionales de música y baile características de nuestro territorio, que el alumnado ya no pone en práctica.

Nuestro centro de formación profesional «ITCG Fermi» ha desarrollado este proyecto en colaboración con dos instituciones educativas situadas en Tívoli: IC Tivoli II Baccelli (primaria), Liceo Spallanzani (secundaria); y con Notre Dame des Anges, un centro de Saint Amand-les-Eaux, Francia (que imparte desde preescolar hasta enseñanzas medias). En el proyecto también se ha conseguido que participe el ayuntamiento de Tívoli y asociaciones locales como Leo Club Tivoli y la cooperativa «Visite guidate Tivoli».

### **Como centro eTwinning ¿crees que podéis implicar a más docentes del centro en estas actividades?**

Las actividades relativas al proyecto ya implica a un gran número de docentes. El éxito de las actividades tuvo una repercusión positiva y potente, así como aumentó el interés por participar activamente en otras actividades y proyectos.

### **¿Podrías sugerir una actividad de la red de la UNESCO que se pueda aplicar en el marco de un centro eTwinning?**

Podemos promover el patrimonio cultural en las nuevas generaciones por medio de proyectos eTwinning que fomentan la educación para la ciudadanía global y podemos difundir nuestras actividades a la red de centros eTwinning. Como centro eTwinning, también podemos organizar actividades digitales y presenciales con las que presentar y promover nuestras actividades ante otros centros de nuestra zona.

**Centro:** Instituto de segundo ciclo de secundaria Pentapolis, Grecia

**Jefa de estudios:** Nikolina Stathaki

**Docente:** Theodora Gkeniou



Nikolina Stathaki



Theodora Gkeniou

### **¿Cuándo entró a formar parte de la Red del Plan de Escuelas Asociadas de la UNESCO vuestra escuela y por qué?**

Nuestro centro ha formado parte de la red de escuelas de la UNESCO durante cuatro años. Es una red que conecta 11.500 centros educativos de 182 países para fomentar la paz, la educación humanitaria y el diálogo intercultural en todo el globo. La creatividad, la comunicación y la

innovación son los tres pilares de esta red, que —a mi parecer— son también ideales compartidos por la comunidad eTwinning.

### **¿Qué tipo de actividades relacionadas con el patrimonio cultural habéis organizado en vuestro centro y quién participó?**

En Grecia, hemos realizado simposios de estudiantes cada año tanto en el Norte, en Tesalónica, como en el Sur, en Atenas. Para participar en estas actividades, montamos obras de teatro y preparamos al alumnado para que participe en debates y mesas redondas sobre temas que se especifican cada año. En 2014, el primer año cuando el simposio se celebró en Tesalónica, creamos una obra titulada «Conocer los monumentos bizantinos de Tesalónica». En 2017, en el tercer simposio, nos centramos en nuestro patrimonio inmaterial, en tradiciones y costumbres locales, y montamos otra obra titulada «Bajo la sombra del monte Menikio», el nombre de la montaña más cerana a nuestra escuela.

Estas actividades las coordina principalmente la profesora de matemáticas de nuestro centro que se especializa en arte dramático para la enseñanza y coopera con grupos de docentes que actúan en las obras y participan en los debates. La jefa de estudios también presta ayuda, las familias dan apoyo durante todo el proceso, tanto financiero como emocional, y hay más docentes en el ajo, que ayudan con ideas y en lo que va haciendo falta.

### **Como centro eTwinning ¿crees que podéis implicar a más docentes del centro en estas actividades?**

Como ya he comentado, hay un grupo de docentes de nuestro centro con quienes la comunicación y la cooperación son efectivas. Se trata principalmente de docentes de lengua, pero nos encantaría incluir a docentes de música, arte, TIC e idiomas que pudieran aportar experiencia y permitir que los proyectos fluyeran con más suavidad.

### **Como centro eTwinning ¿cómo podéis colaborar y fomentar actividades relevantes para los centros educativos, el profesorado y el entorno local de vuestra zona?**

Los centros eTwinning son organizaciones de aprendizaje y —como tales— su compromiso es el de implicarse en iniciativas que fomenten la puesta en común de conocimiento. Talleres, formación interna, mesas redondas o presentaciones de proyectos que se celebran durante todo el año sirven para difundir los resultados de nuestras actividades e intercambiar prácticas recomendadas. Las autoridades locales educativas y de la administración siempre nos avalan, financiando nuestros proyectos. Además, los proyectos de Erasmus+ que han surgido de nuestras colaboraciones gracias a eTwinning nos dan más oportunidades para continuar transformándonos y evolucionando.

### **¿Podrías sugerir una actividad de la red de la UNESCO que se pueda aplicar en el marco de un centro eTwinning?**

Los simposios de estudiantes son, sin duda, una idea digna de compartir, pues dan voz a sus participantes adolescentes. Sirven para que desaten su creatividad, al tiempo que se implican en un contexto interactivo y de la vida real, les sirven también para adquirir sentido de la iniciativa y emprendedor, ya que se implican activamente y se autoorganizan en gran medida cuando preparan sus intervenciones, sea en el formato de obra de teatro, película, exposición oral, actuación u otra forma de expresión artística.

Lo que es más, la participación estudiantil en los debates con temas anuales mejoran las habilidades en lenguas materna y extranjera, la conciencia y expresión culturales, como se describe en el marco de ocho competencias clave. Por medio de los debate, se pide al alumnado que investigue, se prepare y debata en torno a un tema concreto, practique oratoria, defienda argumentos y argumente posturas opuestas. Ambos tipos de actividades, artísticas y lingüísticas, se pueden organizar de manera cooperativa y en línea, con Adobe Connect y eTwinning Live.

**Centro:** Centro de lenguas Ivan Vazov, Plovdiv, Bulgaria

**Jefa de estudios:** Anelia Miteva

**Docente:** Maya Kyulevchieva



Anelia Miteva



Maya Kyulevchieva

### ¿Qué tipo de actividades relacionadas con el patrimonio cultural habéis organizado en vuestro centro?

El alumnado, con ayuda de sus docentes, ha preparado distintas proyecciones sobre temas como el patrimonio cultural de los Balcanes, monumentos de cultura grecorromana, la herencia del cristianismo, sitios de la UNESCO, canciones de las abuelas de Bistrishko, martenitsas, etc. También organizamos clases abiertas de geometría en los

bordados nacionales y en las alfombras de Chiprovtsi. Hemos organizado videoconferencias con otros centros UNESCO de Kief, Ucrania, y Bakú, Azerbaiyán, que trabajan en el proyecto de la UNESCO «Aprendizaje para el futuro». Y, por último, hemos llevado a cabo varios proyectos eTwinning, como: «Parecidos y diferencias en las tradiciones polacas y búlgaras», «Hola, amigos de eTwinning ¡vamos a juntarnos con juegos antiguos!», «Globalización alimentaria», «Con un proverbio al día, ya no me aburriría» y «Cuando dos ciudades son Europa».

### Como centro eTwinning ¿crees que podéis implicar a más docentes del centro en estas actividades?

En la actualidad, estamos llevando a cabo el proyecto Erasmus+ «Materiales didácticos y actividades para centros UNESCO», donde se incluyen los siguientes temas: sostenibilidad, ciudadanía, aprendizaje intercultural, patrimonio cultural, paz y derechos humanos. También impartimos clases abiertas sobre varios temas y ofrecemos la oportunidad a estudiantes para que presenten su trabajo en distintos festivales y celebraciones. Cada año participan más docentes y ahora que somos centro eTwinning, podemos hacer de embajada y atraer a más partes interesadas como otros centros educativos cercanos, al ayuntamiento y al entorno social local.

### Como centro eTwinning ¿cómo podéis colaborar y fomentar actividades relevantes para los centros educativos, el profesorado y el entorno local de vuestra zona?

Como centro eTwinning, podemos compartir prácticas ejemplares con compañeras y compañeros, participar en congresos regionales y educativos, así como fomentar eTwinning y nuestro trabajo entre más docentes. Como organización dinámica que somos, tenemos que difundir nuestro trabajo y crear sinergias con otras redes. Seguro que muchas personas de las que forma la red UNESCO estarían interesadas en cooperar por medio de eTwinning y crear proyectos europeos sobre patrimonio cultural.

**Centro:** Osnovna šola Simona Gregorčiča Kobarid, Eslovenia

**Jefa de estudios:** Melita Jakelj

**Docente:** Aurora Calvet



Melita Jakelj

### **¿Qué tipo de actividades relacionadas con el patrimonio cultural habéis organizado en vuestro centro?**

Acabamos de celebrar el quincuagésimo aniversario del centro y hemos investigado un montón sobre cómo era el centro en el pasado. También hemos montado una exposición y una jornada de puertas abiertas en la que recibimos a 200 visitantes. El alumnado trabajó en el tema del patrimonio cultural visitando museos, casas antiguas y exposiciones, así como colaborando con sus abuelas y abuelos. Otra clase está realizando un proyecto eTwinning «Encantados de conocernos», con una clase de España, en el que nos hemos presentado nuestras respectivas culturas.

Cada año hacemos un proyecto de todo el centro, sus 330 estudiantes, todo el profesorado y el resto del personal. Este año hemos descubierto las ventajas de trabajar con la generación de nuestras personas mayores y seguiremos contando con ella y con la de las madres y los padres en proyectos futuros.

### **¿Utilizáis eTwinning para organizar actividades relativas a la Red del Plan de Escuelas Asociadas de la UNESCO?**

Sí, estamos en contacto con otros centros, uno esloveno y otro checo, y hemos comenzado a preparar un proyecto eTwinning para el año que viene sobre patrimonio cultural.

### **Como centro eTwinning ¿crees que podéis implicar a más docentes del centro en estas actividades?**

Eso es, el año que viene todo el profesorado participará, pues vamos a ejecutar un proyecto Erasmus+, que también estará registrado en eTwinning. Creo que como centro eTwinning, tenemos una gran responsabilidad y deberíamos fomentar una enseñanza y un aprendizaje innovadores. Aparte de todo el trabajo que realizaremos y compañeras y compañeros que implicaremos, los ministerios y las direcciones de educación deben prestarnos apoyo y fortalecer nuestro cometido.

Los centros eTwinning sin duda tendrán su papel como embajadas, lo que puede conseguir que llegue la innovación a los métodos docentes, que se cultive el espíritu de cooperación y que más docentes se inspiren para trabajar en este sentido. El patrimonio cultural no deja de ser uno de los distintos temas con los que el profesorado, desde una perspectiva integral de centro, puede utilizar con sus estudiantes para construir un futuro desde el conocimiento del pasado.

# Conclusiones

**Santi Scimeca**, Coordinador de proyectos de eTwinning,  
*Servicio Central de Apoyo*



Santi Scimeca

eTwinning celebra el Año Europeo del Patrimonio Cultural con multitud de iniciativas: talleres, encuentros, seminarios, actividades digitales, materiales y —por descontado— este mismo libro. Para comprender mejor la fama alcanzada por el patrimonio cultural en la comunidad eTwinning, el siguiente ejemplo es bastante revelador. A principios del 2018, la Comisión Europea invitó a eTwinning a que seleccionara tres proyectos para que obtuvieran un reconocimiento especial en la conferencia de clausura del Año Europeo del Patrimonio Cultural. Esta propuesta se ha convertido en el «premio especial eTwinning de patrimonio cultural». De inmediato se lanzó una campaña de comunicación, para animar al cuerpo docente a participar en este premio por medio de la solicitud de Sello de Calidad Nacional. Tras tan solo unos meses, y mucho antes de que cumpliera el plazo, alrededor de más de seiscientos proyectos se han postulado para este premio especial (un tercio de todas las solicitudes de Sello de Calidad). De esto se deducen dos cosas: en primer lugar, que el profesorado está muy interesado en el tema del patrimonio cultural cuando participan en actividades cooperativas con más docentes europeos; y en segundo lugar que aún está descubriendo el concepto de patrimonio cultural y su significado para los entornos sociales locales y sus estudiantes.

Quien lea este libro seguramente conocerá la riqueza del patrimonio cultural que se conoce de Europa hasta el momento. Nos envuelve y puede que sea más obvio de lo que pensemos. Pero no todo lo que es antiguo es patrimonio cultural. Es aquel resultado de la actividad humana protegido intencionalmente, conservado o restaurado, en lugar de haber sido abandonado a su deterioro natural u olvido o destruido, el que puede considerarse patrimonio cultural. Sabemos, se podría decir que es una herencia patrimonial, que la única forma de aprender quienes somos en realidad y a dónde queremos ir es conociendo de dónde venimos. Nuestra cultura es un conjunto dinámico de normas en constante mutación: a veces pueden cambiar en siglos, otras en media generación. Y en estos momentos con una sociedad tan líquida, como expresó Bauman, debemos anclar nuestros valores a lo que está establecido y probado, desafiando lo que se ofrece como soluciones fáciles a asuntos complejos. Nuestro patrimonio cultural no son solo monumentos y recetas, sino que lo conforma también cómo pensamos y cómo

interpretamos la realidad. Afortunadamente, filósofos y eruditos, personas corrientes y visionarias, han influido a lo largo de los siglos nuestra cultura y pueden echarnos una mano. Nuestra historia y nuestro patrimonio cultural no deberían verse como una losa que cargar, sino como una respuesta a nuestras dudas: una brújula fiable en estos tiempos a veces incomprensibles y desorientados.

El libro de eTwinning de este año es un regalo a cualquier eTwinner que siempre haya deseado participar en un proyecto sobre patrimonio cultural, pero nunca lo haya hecho por no saber por dónde empezar. Y es un regalo a cualquier docente que siempre haya considerado que el patrimonio cultural es una forma de presentar la historia a la clase de manera divertida y atractiva, sin que se de cuenta de todo lo que puede llegar a ser: una forma de leer nuestro presente y equiparnos para el futuro.

# Referencias

- «Alsayyad, Nezar (ed.), *Consuming Tradition, Manufacturing Heritage. Global Norms and Urban Forms in the Age of Tourism*. New York: Routledge, 2001».
- «Bendix, R.F., Eggert, A., Peselmann., A. (eds.), *Heritage Regimes and the State*. Göttingen: Universitätsverlag Göttingen, 2012».
- Consejo de Europa, Faro, 2005. <https://www.coe.int>
- «Comisión Europea, Towards an integrated approach to cultural heritage for Europe, 2014» [http://ec.europa.eu/assets/eac/culture/library/publications/2014-heritage-communication\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/assets/eac/culture/library/publications/2014-heritage-communication_en.pdf)
- Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo (UE) 2017/864, del 17 de mayo de 2017 sobre el Año Europeo del Patrimonio Cultural (2018). <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/PDF/?uri=CELEX:32017D0864&from=ES>
- «Jakoba Sraml Gonzalez, Trends in practical cultural heritage learning in Europe 2012, Research report, The Nordic Centre of Heritage Learning 2012».
- Lazzaretti, Luciana, The resurgence of the “societal function of cultural heritage”. An introduction. *City, Culture and Society*, 3:4 (2012): 229–233.
- Sonkoly, G., Vahtikari, T., *Innovation in Cultural Heritage Research. For an integrated European Research Policy*. Bruselas: Comisión europea, 2018.
- Special Eurobarometer Report, Cultural Heritage, 2017,.)<http://ec.europa.eu/comm-frontoffice/publicopinion/index.cfm/WhatsNew/index>}
- Página web del Año Europeo del Patrimonio Cultural [https://europa.eu/cultural-heritage/european-year-cultural-heritage\\_es](https://europa.eu/cultural-heritage/european-year-cultural-heritage_es)



**Publicado por**

Servicio Central de Apoyo de eTwinning  
www.etwinning.net

European Schoolnet (EUN Partnership AISBL)  
Rue De Trèves 61, 1040 Bruselas, Bélgica  
www.europeanschoolnet.org

**Editores**

Irene Pateraki, Santi Scimeca

**Coordinación de diseño**

Claire Morvan

**Coordinación de traducciones**

Danosh Nasrollahi

**Diseño original**

Pitch Black Graphic Design The Hague/Berlin

**Maquetación e impresión**

HOFI Studio

**Tirada**

1000

**ISBN**

9789492913579

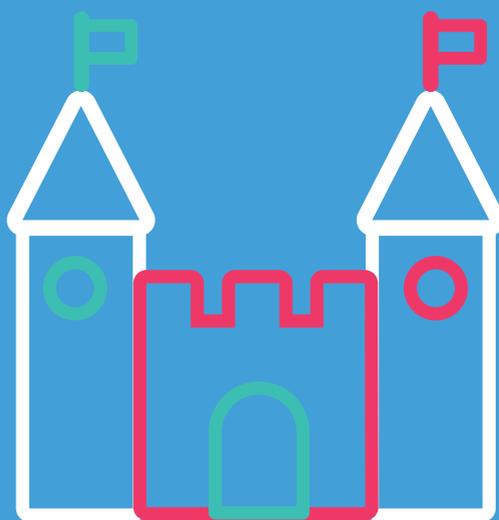
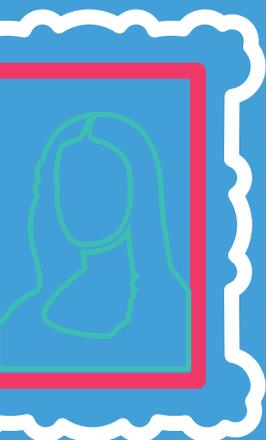
Publicado en septiembre de 2018. Las opiniones expresadas en esta publicación son las de los autores y no necesariamente las de European Schoolnet o del Servicio Central de Apoyo eTwinning. El presente libro se publica de conformidad con las condiciones de la licencia Creative Commons Reconocimiento-No comercial-Compartir bajo la misma licencia 3.0 (CC BY-NC-SA 3.0) (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>). Esta publicación se creó con el respaldo económico del Programa de Aprendizaje Permanente de la Unión Europea. La publicación refleja las opiniones de los autores, la Comisión Europea no se hace responsable del uso que pudiera hacerse de la información que contiene.



[http://europa.eu/cultural-heritage/european-year-cultural-heritage\\_es](http://europa.eu/cultural-heritage/european-year-cultural-heritage_es)



[www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)



Cofinanciado por el  
programa Erasmus+  
de la Unión Europea